ADMINISTRATIVE ACTION
PRÓSPERA AGREEMENT OF COEXISTENCE UPDATE NO. 1
ACCIÓN ADMINISTRATIVA
ACUERDO DE CONVIVENCIA DE PRÓSPERA ACTUALIZACIÓN Nº. 1

This Próspera Agreement of Coexistence GSP Update No. 1 is promulgated as an administrative action by North Bay GSP, Inc., through its undersigned representative, in its capacity as the General Service Provider of Próspera ZEDE ("GSP") and delegate of the Próspera Council of Trustees and Technical Secretary under the Próspera Charter, pursuant to a certain General Service Provider Agreement, as amended, which was authorized under Próspera ZEDE Resolutions, §§5-57-0-0-0-1 and 5-1-100-0-0-0-1, as well as the delegated authorities to make variants of previously approved Agreements of Coexistence that are "substantively conforming," "substantively equivalent," "formal" and "insubstantial" variants in the GSP's "reasonable business judgment" under Próspera ZEDE Resolutions §§5-1-33-0-0-0-1, 5-1-34-0-0-0-1, 5-1-35-0-0-0-1, 5-1-66-0-0-0-1, 5-1-67-0-0-0-1, 5-1-138-0-0-0-1, and 5-1-150-0-0-0-1.

El presente Acuerdo de Convivencia Próspera GSP Actualización nº 1 se promulga como acto administrativo por North Bay GSP, Inc, a través de su infrascrito representante, en su calidad de Proveedor de Servicios Generales de Próspera ZEDE ("GSP") y delegado del Consejo de Administración de Próspera y Secretario Técnico en virtud de los Estatutos de Próspera, en virtud de un determinado Acuerdo de Proveedor de Servicios Generales, en su versión modificada, que fue autorizado en virtud de las Resoluciones de Próspera ZEDE, §§5-57-0-0-0-1 y 5-1-100-0-0-0-1, así como las autoridades delegadas para realizar variantes de Acuerdos de Convivencia previamente aprobados que sean "sustancialmente conformes", "sustancialmente equivalentes", variantes "formales" e "insustanciales" según el "juicio empresarial razonable" del GSP, en virtud de las Resoluciones Próspera ZEDE §§5-1-33-0-0-0-1, 5-1-34-0-0-0-1, 5-1-35-0-0-0-1, 5-1-66-0-0-0-1, 5-1-67-0-0-0-1, 5-1-138-0-0-0-1 y 5-150-0-0-0-1.

WHEREAS, as the GSP has given due consideration to all factors relevant to its exercise of reasonable business judgment, this Policy is intended to give further fair public notice of the GSP's approval and ratification in the foregoing capacity of all Agreements of Coexistence in use in

connection with eGovernance at eprospera.hn as well as manually, including, but not limited to the attached Agreements of Coexistence for (e)Residents, Legal Entities, Natural Persons, and Legal Representatives.

CONSIDERANDO que el GSP ha tenido en cuenta todos los factores relevantes para el ejercicio de su juicio empresarial razonable, esta Política tiene por objeto notificar públicamente de manera justa la aprobación y ratificación por parte del GSP en la capacidad anterior de todos los Acuerdos de Coexistencia en uso en relación con la gobernanza electrónica en eprospera.hn, así como manualmente, incluyendo, pero sin limitarse a los Acuerdos de Coexistencia adjuntos para (e)Residentes, Personas Jurídicas, Personas Físicas y Representantes Legales.

NOW THEREFORE, the GSP herewith exercises its implied and express administrative authority as aforesaid; and herewith approves and ratifies the use of all Agreements of Coexistence in use in connection with eGovernance at eprospera.hn, as well as manually, including, but not limited to the attached Agreements of Coexistence for (e)Residents, Legal Entities, Natural Persons, and Legal Representatives, as valid and binding instruments on behalf of Próspera ZEDE and the GSP when duly executed.

POR CONSIGUIENTE, el GSP ejerce por la presente su autoridad administrativa implícita y expresa, tal y como se ha mencionado anteriormente; y por la presente aprueba y ratifica el uso de todos los Acuerdos de Convivencia en uso en relación con la gobernanza electrónica en eprospera.hn así como manualmente, incluyendo, pero sin limitarse a los Acuerdos de Convivencia adjuntos para (e)Residentes, Personas Jurídicas, Personas Físicas y Representantes Legales, como instrumentos válidos y vinculantes en nombre de Próspera ZEDE y el GSP cuando sean debidamente ejecutados.

IT IS SO PROMULGATED/SE PROMULGA May 31, 2022.

Jorge C. Colindres
Jorge C. Colindres (May 31, 2022 06:58 MDT)

Jorge Constantino Colindres Castillo
Próspera ZEDE Acting and Assistant Manager
Gerente interino y adjunto de Próspera ZEDE
Technical Secretary
Secretario técnico

GENERAL SERVICE PROVIDER
GSP
PROSPERA ZEDE
PROVEEDOR DE SERVICIO GENERAL

PRÓSPERA ZEDE e-RESIDENT AGREEMENT OF COEXISTENCE	PRÓSPERA ZEDE CONTRATO DE COEXISTENCIA DE e-RESIDENTE
ARTICLE I. PREMISES	**ARTÍCULO I. PREMISAS**
Section 1. Purpose. The purpose of this Contract is to provide for clarity and legal stability with respect to the rights and mutual obligations of the Próspera ZEDE, its officers, agents, delegates, instrumentalities, and affiliates by majority ownership or control (the "PZ"), on the one hand, and the undersigned person ("e-Resident"), on the other hand, effective as of latest date of signature below ("Effective Date").	Sección 1. Propósito. El propósito de este Contrato es proporcionar claridad y estabilidad legal con respecto a los derechos y obligaciones mutuas de la Próspera ZEDE, sus funcionarios, agentes, delegados, organismos y afiliados por propiedad o control mayoritario (la "PZ"), por un lado, y de la persona suscrita ("e-Residente"), por otro, vigente a partir de la última fecha de la firma a continuación ("Fecha de Vigencia").
Section 2. e-Residency Permit. The term of the e-Residency Permit is year-to-year until terminated ("e-Residency Term"). Subject to the terms and conditions of this Contract, the PZ hereby grants a permit of e-residency to the e-Resident which is a personal, non-assignable license to access certain PZ e-governance services, to do business within the PZ, and to own or lease real property within the PZ, as well as to physically access and visit the PZ for a floating period of one hundred eighty (180) days during each twelve (12) month period of the e-Residency Term until December 31, 2022, with said floating period to return to thirty (30) days on and after January 1, 2023. In exchange, the e-Resident promises to honor the terms and conditions of this Contract.	Sección 2. Permiso de e-Residencia. El plazo del Permiso de e-Residencia es de un año a otro hasta que finalice ("Plazo de e-Residencia"). Sujeto a los términos y condiciones de este Contrato, la PZ por la presente otorga un permiso de e-Residencia al e-Residente que es una licencia personal, no cedible, para acceder a ciertos servicios de Gobierno Electrónico de la PZ, para hacer negocios dentro de la PZ, y para poseer o arrendar bienes inmuebles dentro de la PZ, así como para acceder físicamente a la PZ y visitarla por un período flotante de ciento ochenta (180) días durante cada período de doce (12) meses de la Vigencia de la e-Residencia hasta el 31 de diciembre de 2022, y dicho período flotante volverá a ser de treinta (30) días a partir del 1 de enero de 2023. A cambio, el e-Residente se compromete a cumplir con los términos y condiciones de este Contrato.
ARTICLE II. OBLIGATIONS OF E-RESIDENT	**ARTÍCULO II. OBLIGACIONES DEL E-RESIDENTE**
Section 1. Governance Principles. By executing this Contract, the e-Resident:	Sección 1. Principios de Gobernanza. Al ejecutar este Contrato, el e-Residente:
(a) represents and warrants having had an adequate opportunity to become informed about the PZ's Amended and Restated Charter and Bylaws, as amended from time to time (the "PZ Charter"), the ZEDE Organic Law, Decreto No. 120-2013 (the "Organic Law"), the Constitution of the Republic of Honduras generally, and articles 294, 303, and 329 thereof specifically, the criminal code of the Republic of Honduras, the PZ Statutes, Regulations, Ordinances, and Resolutions ("PZ Rules"), including related	(a) representa y garantiza haber tenido la oportunidad adecuada de informarse sobre la Escritura Constitutiva y Estatutos Enmendados y Reformulados, según son enmendados de vez en cuando (la "Escritura de la PZ"), la Ley Orgánica de la ZEDE, Decreto No. 120-2013 (la "Ley Orgánica"), la Constitución de la República de Honduras en general, y sus artículos 294, 303 y 329 en particular, el Código Penal de la República de Honduras, los Estatutos, Reglamentos, Ordenanzas y Resoluciones de la PZ

schedules of civil penalties that are officially published as of the Effective Date, available at http://pzgps.hn/, all of which are saved from repeal and guaranteed as controlling law under the mandate of Article 96 of the Constitution of the Republic of Honduras, Article 10.4 of CAFTA-DR, and Article 16.4 of the Agreement for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments between Honduras and Kuwait, as well as a certain amended legal stability agreement approved by Resolutions §§5-1-130-0-0-0-1, 5-1-160-0-0-0-1 (collectively "PZ Law"); and	("Reglamentos de la PZ"), disponibles en http://pzgps.hn/, todos los cuales se salvan de la derogación y se garantizan como ley imperante en virtud del mandato del artículo 96 de la Constitución de la República de Honduras, el artículo 10.4 del CAFTA-DR, y el artículo 16.4 del Acuerdo para la Promoción y Protección Recíproca de las Inversiones entre Honduras y Kuwait, así como un cierto acuerdo de estabilidad jurídica modificado aprobado por las Resoluciones §§5-1-130-0-0-0-1, 5-1-160-0-0-0-1 (colectivamente "Ley de la PZ"); y
(b) is knowingly and voluntarily consenting: (i) to such delegation of popular sovereignty as is necessary to sustain the power and authority held in trust by the PZ under the PZ Charter for the benefit of the e-Resident and all other residents;	(b) está consintiendo consciente y voluntariamente: (i) a la delegación de soberanía popular que sea necesaria para mantener el poder y la autoridad en poder de la PZ en virtud de la Escritura de la PZ en beneficio del e-Residente y de todos los demás residentes;
(ii) to being governed under the provisions of the PZ Charter, and PZ Rules promulgated and civil penalties posted pursuant thereto, by the Technical Secretary, PZ Council, PZ General Service Provider, PZ Court, PZ default Arbitration Service Provider, PZ Ombudsman, PZ Trust, and the Comité para la Adopción de Mejores Prácticas (Committee for the Adoption of Best Practices), subject to the caveat that if legal or political instability precludes direct application of PZ Law, then the Resident shall be contractually bound to be governed by the rules published at https://pzgps.hn to the furthest extent permitted by Delaware (U.S.A.) law as if the Resident were operating in Delaware (U.S.A.); and	(ii) a ser gobernado bajo las disposiciones promulgadas de la Escritura de la PZ, y los Reglamentos de la PZ y las sanciones civiles estipuladas de conformidad con la misma, por el Secretario Técnico, el Consejo de la PZ, el Proveedor de Servicios Generales de la PZ, el Tribunal de la PZ, el Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto de la PZ, el Defensor del Pueblo de la PZ, el Fideicomiso de la PZ, y el Comité para la Adopción de Mejores Prácticas, con la advertencia de que si la inestabilidad legal o política impide la aplicación directa de la ley de PZ, el e-Residente estará obligado contractualmente a regirse por las normas publicadas en https://pzgps.hn en la medida en que lo permita la ley de Delaware (EE.UU.) como si el e-Residente estuviera operando en Delaware (EE.UU.); y
(iii) to complying with the provisions of the PZ Promoter and Organizer's master plan common interest community declaration, which shall run with title to all land and severable rights within the boundaries of the PZ (the "Declaration"), when it is duly registered in the PZ Property Registry.	(iii) cumplir con las disposiciones de la declaración comunitaria de interés común del plan maestro del Promotor y Organizador de la PZ, la cual se deberá regir coincidir con la titularidad de todas las tierras y derechos divisibles dentro de los límites de la PZ (la "Declaración"), cuando se encuentre debidamente inscrita en el Registro de la Propiedad de la PZ.
Section 2. Respect for Legally Protected Rights. The e-Resident shall refrain from violating all legally protected rights of all persons; including, but not limited to, refraining from a breach of this Contract.	Sección 2. Respeto por los Derechos Legalmente Protegidos. El e-Residente se deberá abstener de violar todos los derechos legalmente protegidos de todas las personas, incluyendo, pero no limitado a, abstenerse de violar este Contrato.

Section 3. Permit Card. Upon the Effective Date of this Contract, the e-Resident (if a natural person) will be furnished with a virtual permit card that may be utilized as evidence of this e-Residency Permit (the e-Resident may be ejected from the PZ or detained in the event that the permit card is not furnished for inspection upon request by a person who is duly authorized to make such request).	Sección 3. Tarjeta de Permiso. A partir de la Fecha de Vigencia de este Contrato, el e-Residente (si es una persona natural) recibirá una "virtual" tarjeta de permiso que deben ser utilizadas como evidencia de este Permiso de e-Residencia (el e-Residente puede ser expulsado de la PZ o detenido en el caso de que la tarjeta de permiso no sea entregada para su inspección a petición de una persona que esté debidamente autorizada para realizar dicha solicitud).
Additionally, during the e-Residency Term, the e-Resident shall furnish the PZ upon request with an annual sworn or certified statement, on such forms as prescribed by PZ Resolution, containing current contact information, as well as facts concerning the existence and nature of any physical presence, domicile, principal place of business, or real property interest within the jurisdictional boundaries of the PZ.	Además, durante el Plazo de e-Residencia, el e-Residente deberá proveer a la PZ a petición una declaración anual jurada o certificada, en los formularios según lo prescrito por la Resolución de la PZ, que contenga la información de contacto actual, así como hechos concernientes a la existencia y naturaleza de cualquier presencia física, domicilio, lugar de negocios principal, o interés sobre bienes raíces dentro de los límites jurisdiccionales de la PZ.
Further, the e-Resident consents to the PZ posting and authorizing the posting of information in connection with the e-Resident on the PZ Personal Registry (if a natural person) or the PZ Entity Registry (if a legal entity) regarding the adverse disposition of PZ court cases or public private arbitration proceedings in an online searchable format.	Además, el e-Residente consiente que la PZ registre y que autorice el registro de información relacionada con el e-Residente en el Registro Personal de la PZ (si es una persona natural) o en el Registro de Entidades de la PZ (si es una persona jurídica) en relación con la disposición adversa de los casos judiciales de la PZ o de los procedimientos de arbitraje público-privado en un formato que permita la búsqueda en línea.
Furthermore, the e-Resident hereby: (a) acknowledges that the PZ recommends e-Resident maintain a general liability insurance policy covering liability for any award issued by an arbitral tribunal of the default Arbitration Service Provider, as well as acts or omissions occurring within the PZ or otherwise arising from interactions with the PZ or any physical or e-resident of the PZ during the e-Residency Term either through the Resident's carrier(s) of choice or through the PZ General Services Provider or its preferred carrier(s); and	Además, el e-Residente por medio del presente: (a) reconoce que la PZ recomienda que el e-Residente mantenga una póliza de seguro de responsabilidad civil general que cubra la responsabilidad civil por cualquier laudo emitido por un tribunal arbitral del Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto, así como por actos u omisiones que ocurran dentro de la PZ o que surjan de alguna otra manera de las interacciones con la PZ o con cualquier residente físico o electrónico de la PZ durante el Plazo de e-Residencia, ya sea a través del asegurador(es) elegido(s) por el Residente o a través del Proveedor de Servicios Generales de la PZ o de su asegurador(es) preferido(s); y
(b) consents to the PZ publicly registering in connection with e-Resident's permit in the PZ Personal Registry or PZ Entity Registry, as applicable, the existence or non-existence of such coverage, the permit of the carrier(s), a summary of coverage(s) and limits, and whether such coverage(s) and limits meet the minimum	(b) consiente en que la PZ registre públicamente en relación con la permiso del e-Residente en el Registro Personal de la PZ o en el Registro de Entidades de la PZ, según corresponda, la existencia o no de dicha cobertura, la permiso del asegurador(es), un resumen de la cobertura(s) y sus límites, y si

standards adopted by the PZ for its physical residents.	dicha cobertura o coberturas y límites cumplen con las normas mínimas adoptadas por la PZ para sus residentes físicos.
Section 4. e-Gov License Fee. On or before the Effective Date, and thereafter on the 1st business day of each subsequent calendar year within the e-Residency Term, the e-Resident shall pay to the PZ Promoter and Organizer at such account as provided by the PZ the following annual "e-Gov License Fee:" (a) $130.00 U.S., (b) 3,120 Lempira, (c) an equivalent valuation of Bitcoin, Ethereum, Dai, USDC, or USDT, or (d) an equivalent valuation of cryptocurrency issued pursuant to PZ Rule as legal tender by or on behalf of Próspera ZEDE ("Qualifying Cryptocurrency").	Sección 4. Cuota de la Licencia de Gobierno Electrónico. En o antes de la Fecha de Vigencia, y después en el primer día hábil de cada año calendario subsiguiente dentro del Plazo de e-Residencia, el e-Residente deberá pagar al Promotor y Organizador de PZ en la cuenta que éste le facilite la siguiente "Cuota de Licencia de e-Gov" anual (a) 130,00 dólares americanos, (b) 3.120 lempiras, (c) una valoración equivalente de Bitcoin, Ethereum, Dai, USDC, o USDT, o (d) una valoración equivalente de criptodivisa emitida conforme a la Norma PZ como moneda de curso legal por o en nombre de Próspera ZEDE ("Criptomoneda calificada").
Payment of the e-Gov License Fee qualifies the e-Resident, as an incident of this e-Residency Permit, to access and use the following services, subject to posted fees, terms and conditions, under license from the PZ Promoter and Organizer:	El pago de la Cuota de la Licencia de Gobierno Electrónico califica al e-Residente, como incidente de este Permiso de e-Residencia, para acceder y utilizar los siguientes servicios, sujetos a tarifas, términos y condiciones, bajo licencia del Promotor y Organizador de PZ:
(a) the PZ Property Registry, as available; (b) the PZ Entity Registry, as available; (c) the PZ Personal Registry, as available; and (d) the PZ default Arbitration Service Provider, as available (collectively "e-Gov Services").	(a) el Registro de la Propiedad de la PZ, según esté disponible; (b) el Registro de Entidades de la PZ, según esté disponible; (c) el Registro Personal de la PZ, según esté disponible; y (d) el Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto de la PZ, según esté disponible (colectivamente "Servicios Gobernanza Electrónica").
The e-Gov License Fee may be increased or decreased annually by the PZ to such amount or units of U.S. Dollars, Lempira or Qualifying Cryptocurrency as corresponds to the spot price of 0.10 (troy) ounces (~3.11 grams) of gold in COMEX (or otherwise the market with the highest volume of trade in gold) at the close of business on the last business day of the year of the immediately preceding calendar year.	La Cuota de Licencia de Gobierno Electrónico puede ser incrementada o disminuida anualmente por la PZ a tal cantidad de Dólares, Lempiras o Criptomoneda calificada que corresponda al precio spot de 0.10 (troy) onzas (~3.11 gramos) de oro en COMEX (o de lo contrario el mercado con el mayor volumen de comercio de oro) al cierre de operaciones en el último día hábil del año del año calendario inmediatamente anterior.
Section 5. e-Resident Representations and Warranties. The e-Resident represents and warrants as an essential part of this Contract that:	Sección 5. Representaciones y Garantías del e-Residente. El e-Residente representa y garantiza como parte esencial de este Contrato que:
(a) the e-Resident is not engaging in and shall not engage in criminal or fraudulent activity in any jurisdiction to the extent that such activity would constitute criminal or fraudulent activity according to PZ Law if it occurred within the boundaries of the PZ, excluding traffic or parking offenses; and	(a) el e-Residente no participa y no participará en actividades delictivas o fraudulentas en ninguna jurisdicción en la medida en que dicha actividad constituiría una actividad delictiva o fraudulenta de acuerdo con la Ley de la PZ si ocurriera dentro de los límites de la PZ, excluyendo ofensas de tráfico o de estacionamiento; y

(b) the e-Resident (including the e-Resident's officers and directors, if the e-Resident is a legal entity) has not engaged in criminal or fraudulent activity in any jurisdiction within the TEN (10) years preceding the Effective Date, excluding traffic or parking offenses.	(b) el e-Residente (incluidos los funcionarios y directores del e-Residente, si el e-Residente es una persona jurídica) no ha participado en actividades delictivas o fraudulentas en ninguna jurisdicción dentro de los DIEZ (10) años anteriores a la Fecha de Vigencia, excluyendo ofensas de tráfico o de estacionamiento.
ARTICLE III. OBLIGATIONS OF PZ	**ARTÍCULO III. OBLIGACIONES DE LA PZ**
Section 1. Recognition of e-Residency. Upon receipt of the e-Gov License Fee and signing of this Contract, and so long as the e-Resident is not in default under the terms and conditions of this Contract (i.e., is in "good standing"), the PZ shall furnish the e-Resident with one or more permit card(s) and recognize the e-Resident as having an e-Residency Permit for the e-Residency Term.	Sección 1. Reconocimiento de e-Residencia. Al recibir la Cuota de Licencia de Gobierno Electrónico y firmar este Contrato, y siempre y cuando el e-Residente no esté en incumplimiento bajo los términos y condiciones de este Contrato (es decir, está "en cumplimiento"), la PZ le deberá proporcionar al e-Residente una o más tarjetas de permiso y reconocerá al e-Residente como poseedor de un Permiso de e-Residencia para el Plazo de e-Residencia.
Section 2. Services. The PZ shall use reasonable, good faith efforts to maintain (or cause to be maintained) the platform for e-Gov Services with minimal downtime.	Sección 2. Servicios. La PZ deberá interponer esfuerzos razonables y de buena fe para mantener (o hacer que se mantenga) la plataforma de Servicios de Gobierno Electrónico con un tiempo mínimo de inactividad.
Section 3. PZ Acknowledgment of Limited Power. The PZ may not claim or exercise any governing or enforceable power or authority relative to the e-Resident that is not authorized by the public meaning of the text of (a) this Contract, (b) the Declaration, if any, and (c) PZ Law.	Sección 3. Reconocimiento de la PZ de Poder Limitado. La PZ no puede reclamar ni ejercer ningún poder o autoridad gobernante o aplicable en relación con el e-Residente que no esté autorizado por el significado público del texto de (a) este Contrato, (b) la Declaración, si la hubiera, y (c) la Ley de la PZ.
Section 4. Resident Bill of Rights. The PZ shall honor and enforce the Resident Bill of Rights of article 12 of the PZ Charter as it existed on the Effective Date, which is incorporated herein by reference, throughout the e-Residency Term in regard to its interactions with the e-Resident.	Sección 4. Declaración de Derechos de los Residentes. La PZ deberá honrar y hacer cumplir la Declaración de Derechos de los Residentes del artículo 12 de la Escritura de la PZ tal como existía en la Fecha de Vigencia, la cual se incorpora aquí por referencia, a lo largo del Plazo de e-Residencia en lo que respecta a sus interacciones con el e-Residente.
ARTICLE IV. DISPUTE RESOLUTION	**ARTÍCULO IV. RESOLUCIÓN DE DISPUTAS**
Section 1. e-Resident's Agreement to Arbitrate Disputes. Except for claims and causes of action expressly excluded from arbitration by the Organic Law, the e-Resident and the PZ shall exclusively resort to, comply with and be subject to arbitration hereunder as the exclusive means of resolving any cause of action, dispute, controversy, or claim between or among the e-	Sección 1. Acuerdo de e-Residente para Arbitrar Disputas. Con excepción de las reclamaciones y causas de acción expresamente excluidas del arbitraje por la Ley Orgánica, el e-Residente y la PZ deberán recurrir exclusivamente a, cumplirán y estarán sujetos a arbitraje en virtud del presente como medio exclusivo de resolver

Resident, the PZ, the PZ Trust, the PZ General Service Provider, or any third party accepting the standing offer of Section 2 of Article IV, or their representatives, officers, agents, employees and affiliates, arising out of, relating to or connected with all or any part of this Contract, any subsequent amendment, modification or waiver of all or any part of this Contract, the Declaration, if any, PZ Law, and that of any other transactionally-related document, including, without limitation, any question in relation to or regarding this Contract's formation, binding effect, interpretation, performance, violation, breach, existence, nullity, validity or termination, as well as any related non-contractual dispute, controversy or claim in accordance with articles 20, 21, 28, and 35 of the Organic Law, sections 9.02 and 11.03 of the PZ Charter, and the PZ Arbitration Statute 2019 as of the Effective Date, and any cause of action otherwise arising in connection with the exercise of rights, privileges or immunities under PZ Law.	cualquier causa de acción, disputa, controversia o reclamación entre el e-Residente, la PZ, el Fideicomiso de la PZ, el Proveedor de Servicios Generales de la PZ, o cualquier tercero que acepte la oferta permanente de la Sección 2 del Artículo IV, o sus representantes, funcionarios, agentes, empleados y afiliados, que surjan de, en relación con, la totalidad o parte de este Contrato, cualquier enmienda, modificación o renuncia posterior de la totalidad o parte de este Contrato, la Declaración, en su caso, la Ley de la PZ, y la de cualquier otro documento relacionado con las transacciones, incluyendo, sin limitación, cualquier pregunta en relación a, o relativa a la formación, el efecto vinculante, la interpretación, el cumplimiento, la violación, el incumplimiento, la existencia, la nulidad, la validez o la terminación de este Contrato, así como cualquier disputa, controversia o reclamo extracontractual relacionado, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 20, 21, 28 y 35 de la Ley Orgánica, secciones 9.02 y 11.03 de la Escritura de la PZ, y el Estatuto de Arbitraje de la PZ de 2019 a partir de la Fecha de Vigencia, y cualquier otra causa de acción que surja en relación con el ejercicio de los derechos, privilegios o inmunidades bajo la Ley de la PZ.
(a) The arbitration required by this section shall be administered by the PZ default Arbitration Service Provider unless the dispute is	(a) El arbitraje requerido por esta sección deberá ser administrado por el Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto de la PZ a menos que la disputa esté
(i) covered by a separate arbitration agreement selecting a different arbitration administrator or	(i) cubierta por un acuerdo de arbitraje por separado que seleccione a un administrador de arbitraje diferente o
(ii) the e-Resident otherwise objects to the use of the default Arbitration Service Provider within seven (7) days after receiving notice of the filing of an arbitration demand. If the e-Resident objects to the use of the default Arbitration Service Provider as aforesaid, then the e-Resident and PZ agree to the International Centre for Dispute Resolution of the American Arbitration Association ("AAA") serving as the arbitration administrator under this section.	(ii) el e-Residente de otra manera se opone al uso del Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto dentro de los siete (7) días después de recibir la notificación de la presentación de una demanda de arbitraje. Si el e-Residente se opone al uso del Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto, entonces el e-Residente y la PZ acuerdan que el Centro Internacional de Resolución de Disputas de la Asociación Americana de Arbitraje ("AAA") actúe como administrador de arbitraje bajo esta sección.
(b) Any arbitration commenced hereunder shall be an arbitration under the PZ Arbitration Statute 2019 as of the Effective Date, available	(b) Cualquier arbitraje que se inicie en virtud del presente documento deberá ser un arbitraje en virtud del Estatuto de Arbitraje

at http://pzgps.hn/. The arbitration shall be governed by the Rules of the arbitration administrator (hereinafter the "Rules") in force as of the filing of the demand for arbitration, which Rules are deemed to be incorporated by reference into this clause. The appointing authority for the arbitral tribunal shall be the parties acting in accordance with the Rules.	de la PZ del 2019 a partir de la Fecha de Vigencia, disponible en http://pzgps.hn/. El arbitraje se deberá regir por el Reglamento del administrador del arbitraje (en adelante, el "Reglamento") vigente a partir de la presentación de la demanda de arbitraje, que se considera incorporado por referencia a esta cláusula. La autoridad nominadora del tribunal arbitral deberán ser las partes que actúan de conformidad con el Reglamento.
The seat of arbitration shall be any location permitted by the Rules upon which the parties agree or, if the parties do not agree, then any location selected by the arbitration administrator. The language to be used in the arbitral proceedings shall be English and Spanish with English being the controlling language.	La sede del arbitraje deberá ser cualquier lugar permitido por el Reglamento en el que las partes estén de acuerdo o, si las partes no lo están, cualquier lugar seleccionado por el administrador del arbitraje. El idioma que se utilizará en las actuaciones arbitrales será el inglés y el español, siendo el inglés el idioma que prevalece.
The governing substantive law of the arbitration shall be the applicable PZ Law. The number of arbitrators serving as the arbitral tribunal shall be one (1) or as otherwise provided by the Rules. The arbitral tribunal shall render its final decision in not more than one (1) year after commencement of arbitral proceedings.	El derecho sustantivo que regirá el arbitraje deberá ser la Ley de la PZ aplicable. El número de árbitros que actuarán como tribunal arbitral será de uno (1) o según lo disponga el Reglamento. El tribunal arbitral deberá emitir su decisión definitiva en un plazo máximo de un (1) año a partir de la apertura del procedimiento arbitral.
(c) This arbitration agreement and any resulting arbitration award shall be enforceable and executable as authorized by the PZ Arbitration Statute 2019 as amended as of the Effective Date. Any challenge by either party to the validity or enforceability of this arbitration agreement or the arbitration award may be referred only to the arbitral tribunal hereunder appointed. Each party hereby waives its rights, if any, to any form of recourse against or challenge to an arbitration award to any court or other competent authority, if such waiver can validly be made under the applicable law.	(c) Este contrato de arbitraje y cualquier laudo arbitral resultante deberán ser ejecutables y aplicables según lo autorizado por el Estatuto de Arbitraje de la PZ del 2019 a partir de la Fecha de Vigencia. Cualquier impugnación por cualquiera de las partes de la validez o aplicabilidad del presente contrato de arbitraje o del laudo arbitral podrá remitirse únicamente al tribunal arbitral que se designe en el presente contrato. Cada parte renuncia por medio del presente documento a sus derechos, si los hubiere, a cualquier forma de recurso en contra o impugnación de un laudo arbitral ante cualquier tribunal u otra autoridad competente, siempre que dicha renuncia pueda hacerse válidamente en virtud de la ley aplicable.
Accordingly, each party shall (i) hereby irrevocably and unconditionally submit to the personal jurisdiction of the seat of arbitration and arbitral forum for the purpose of any suit, action, or other proceeding arising out of or based upon the dispute;	En consecuencia, cada una de las partes deberá (i) por medio del presente documento someterse de manera irrevocable e incondicional a la jurisdicción personal de la sede del arbitraje y del foro arbitral a los efectos de cualquier demanda, acción u otro procedimiento que surja o se base en la disputa;
(ii) shall not commence any suit, action or other proceeding arising out of or based upon this Contract except in the seat of arbitration and	(ii) no deberá iniciar ninguna demanda, acción u otro procedimiento que surja o se base en este Contrato, excepto en la sede del arbitraje

arbitral forum (except as needed for enforcement of an arbitration award); and	y del foro arbitral (excepto cuando sea necesario para la ejecución de un laudo arbitral); y
(iii) hereby waives, and shall not assert, by way of motion, as a defense, or otherwise, in any proceeding, any claim that it is not subject to the personal jurisdiction of the seat of arbitration, that its property is exempt or immune from attachment or execution, that the suit, action or proceeding is brought in an inconvenient forum, that the venue of the suit, action or proceeding is improper or that this Contract, or the subject matter hereof and thereof may not be enforced in or by the seat of arbitration.	(iii) por medio del presente documento renuncia, y no deberá hacer valer, por medio de moción, como defensa, o de otra manera, en cualquier procedimiento, cualquier reclamación de que no está sujeta a la jurisdicción personal de la sede del arbitraje, que sus bienes están exentos o son inmunes de embargo o ejecución, que la demanda, acción o procedimiento se presenta en un foro inconveniente, que la sede de la demanda, acción o procedimiento es inadecuada o que este Contrato, o el objeto del mismo y el mismo, no pueden ser ejecutados en o por la sede del arbitraje.
(d) The parties: (i) agree the matters governed by this arbitration agreement are capable of arbitration;	(d) Las partes: (i) acuerdan que los asuntos regidos por este acuerdo de arbitraje son susceptibles de arbitraje;
(ii) respectively warrant that each has legal capacity to agree to arbitration as herein stated;	(ii) respectivamente garantizan que cada una tiene capacidad legal para acordar un arbitraje según lo establecido en el presente;
(iii) warrant that this agreement to arbitrate is legally valid;	(iii) garantizan que este contrato de arbitraje es legalmente válido;
(iv) agree that each party shall be regarded conclusively as having fully anticipated and envisaged every potential controversy or claim encompassed by the dispute as governed by this agreement to arbitrate and shall comply with any resulting arbitration award or decision;	(iv) acuerdan que cada parte deberá ser considerada concluyentemente como que ha anticipado y previsto completamente toda posible controversia o reclamo abarcado por la controversia según se rige por este contrato de arbitraje y que deberá cumplir con cualquier laudo o decisión de arbitraje resultante;
(v) agree that the parties shall not seek to annul or suspend any resulting arbitral decision or award which is rendered in accordance with the terms of this arbitration agreement;	(v) acuerdan que las partes no deberán intentar anular o suspender ninguna decisión o laudo arbitral resultante que se dicte de conformidad con los términos de este contrato de arbitraje;
(vi) agree and acknowledge that the counterparty(ies) is (are) reasonably and materially relying upon this arbitration agreement as being valid and legally binding;	(vi) acuerdan y reconocen que la(s) contraparte(s) se basa(n) razonable y materialmente en este acuerdo de arbitraje como válido y legalmente vinculante;
(vii) agree and acknowledge waiving the right to challenge this arbitration agreement, and any jurisdiction exercised or remedy furnished thereunder, as invalid or otherwise not legally binding; and	(vii) acuerdan y reconocen la renuncia al derecho de impugnar este contrato de arbitraje, y cualquier jurisdicción ejercida o recurso proporcionado en virtud del mismo, como inválido o de otro modo no vinculante; y
(viii) agree any dispute arbitrated hereunder is subject to the United Nations Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards (New York, June 10, 1958), which the Republic of Honduras joined on August 21, 2012 ("New York Convention"), and shall be construed as arising from a commercial	(viii) acuerdan que cualquier disputa arbitrada en lo sucesivo está sujeta a la Convención de las Naciones Unidas sobre el Reconocimiento y Aplicación de las Sentencias Arbitrales Extranjeras (Nueva York, 10 de junio de 1958), a la que la República de Honduras se adhirió el 21 de agosto de 2012

legal relationship, and also that the enforcement of an arbitration award issued pursuant to this arbitration agreement shall not be considered a domestic award in any court in which it is enforced.	("Convención de Nueva York"), y que se deberá interpretar como derivada de una relación jurídica comercial, y también que la aplicación de un laudo arbitral dictado de conformidad con este contrato de arbitraje no se deberá considerar un laudo nacional en cualquier tribunal en el que se aplique.
Section 2. Standing Offer to Arbitrate. During the e-Residency Term, the e-Resident agrees to arbitrate any dispute with any third party arising from any cause of action arising from any act, omission, fact or event occurring within the boundaries of the PZ, or otherwise arising in connection with (a) the e-Resident acting in the disclosed capacity as an e-Resident or (b) the e-Resident's exercise of rights, privileges or immunities under PZ Law, pursuant to the terms of subsections (a) through (d) of Section 1 of this Article (unless the e-Resident has verifiably contracted to use a different means of dispute resolution to fully and finally resolve the dispute with the relevant third party).	Sección 2. Oferta Permanente de Arbitraje. Durante el Plazo de e-Residencia, el e-Residente acuerda arbitrar cualquier disputa con cualquier tercero que surja de cualquier causa de acción que surja de cualquier acto, omisión, hecho o evento que ocurra dentro de los límites de la PZ, o que surja de cualquier otra manera en relación con (a) el e-Residente que actúa en la calidad revelada como un e-Residente o (b) el ejercicio de los derechos, privilegios o inmunidades del e-Residente, bajo la Ley de la PZ, de conformidad con los términos de las subsecciones (a) a (d) de la Sección 1 de este Artículo (a menos que el e-Residente haya contratado de manera verificable el uso de un medio diferente de resolución de disputas para resolver completa y finalmente la disputa con la tercera parte relevante).
Accordingly, the e-Resident shall be deemed hereby to authorize the PZ to publicly post or cause the public posting of a standing open offer on behalf of the e-Resident in the PZ Personal Registry or PZ Entity Registry, as applicable, to fully and finally resolve any such dispute involving the e-Resident through the PZ's designated default Arbitration Service Provider (and to be legally bound by its publicly posted fees, rules, terms and conditions), with the offer capable of acceptance by any aggrieved third party prior to the initiation of litigation or arbitration by emailing a conforming manifestation of such acceptance to the respective e-Resident's e-governance residency email address, as specified below ("Residency Email Address").	Por consiguiente, se deberá considerar que el e-Residente autoriza a la PZ a registrar o hacer que se registre públicamente una oferta permanente abierta en nombre del e-Residente en el Registro Personal de la PZ o en el Registro de Entidades de la PZ, según corresponda, para resolver completa y finalmente cualquier disputa que involucre al e-Residente a través del Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto designado por la PZ (y a estar legalmente vinculado por sus cuotas, normas, términos y condiciones publicadas), con la oferta capaz de ser aceptada por cualquier tercero perjudicado antes del inicio de un litigio o arbitraje mediante el envío por correo electrónico de una manifestación conforme de dicha aceptación a la dirección de correo electrónico de Gobierno Electrónico de e-Residencia respectiva del e-Residente, según se especifica a continuación ("Dirección de Correo Electrónico de Residencia").
ARTICLE V. MISCELLANEOUS PROVISIONS	**ARTÍCULO V. DISPOSICIONES VARIAS**
Section 1. Termination. Notwithstanding anything to the contrary set forth anywhere herein or elsewhere, this Contract may be terminated as follows:	Sección 1. Terminación. Sin perjuicio de cualquier disposición contraria establecida en este documento o en cualquier otro lugar, el

	presente Contrato podrá rescindirse de la siguiente manera:
(a) Beta Testing/Probationary Period. The PZ may immediately terminate this Contract upon at least sixty (60) days prior notice to the e-Resident for any reason (or without cause) at any time occurring within the first year of the e-Residency Term.	(a) Período de prueba/Prueba Beta. La PZ puede terminar inmediatamente este Contrato con una notificación previa de por lo menos sesenta (60) días al e-Residente por cualquier razón (o sin causa) en cualquier momento que ocurra dentro del primer año del Plazo de e-Residencia.
(b) The PZ may terminate this Contract whenever the e-Resident has breached any provision of this Contract and such breach has not been cured, or is incapable of being cured, within thirty (30) days of e-Resident being given notice of the breach by the PZ.	(b) La PZ puede terminar este Contrato cuando el e-Residente ha incumplido cualquier disposición de este Contrato y tal incumplimiento no ha sido subsanado, o no posible subsanarlo, dentro de los treinta (30) días de que el e-Residente haya sido notificado del incumplimiento por la PZ.
(c) The e-Resident may terminate this Contract for any reason (or without cause) upon at least seven (7) days prior notice to the PZ.	(c) El e-Residente puede terminar este Contrato por cualquier razón (o sin causa) con al menos siete (7) días de notificación previa a la PZ.
Section 2. Effect of Termination. The following consequences may flow from a termination of this Contract:	Sección 2. Efecto de la Terminación. Las siguientes consecuencias pueden derivarse de la terminación de este Contrato:
(a) Upon termination of this Contract, the e-Resident is required to vacate the PZ completely and immediately; if the e-Resident fails to so vacate the PZ, the PZ may in the absence of the e-Resident prevailing in an arbitration or court challenge to the termination of this Contract: (i) deny or cause the denial of access by the e-Resident to: (1) the PZ, (2) the e-Resident's real property within the PZ, and (3) all PZ services including the e-Gov Services; and (ii) eject or direct the ejection of the e-Resident and all of the e-Resident's movable or personal property from the PZ, subject to distraint for unpaid fees or taxes under PZ Law.	(a) Ante la terminación de este Contrato, se requiere que el e-Residente desocupe la PZ completa e inmediatamente; si el e-Residente no desocupa la PZ, la PZ puede, en ausencia de que el e-Residente prevalezca en un arbitraje o impugnación ante un tribunal a la terminación de este Contrato: (i) negar o causar la negación del acceso por parte del e-Residente a: (1) la PZ, (2) los bienes inmuebles del e-Residente dentro de la PZ, y (3) todos los servicios de la PZ incluyendo los Servicios de Gobierno Electrónico; y (ii) expulsar o dirigir la expulsión del e-Residente y todos los bienes muebles o personales del e-Residente de la PZ, sujeto a embargo por honorarios o impuestos no pagados bajo la Ley de la PZ.
(b) In the absence of a pending or successful court or arbitration proceeding challenging the termination of this Contract, within the earlier period of either twelve (12) months after a termination of this Contract or thirty (30) days after receiving a final court or arbitration decision sustaining the termination of this Contract, the e-Resident shall sell and transfer title to any real property located within the PZ to another physical resident or e-resident who is in good standing. If the e-Resident fails to timely transfer such title, the PZ shall be entitled, without further notice or an opportunity to be heard, to record with the PZ	(b) En ausencia de un proceso judicial o de arbitraje pendiente o exitoso que impugne la terminación de este Contrato, dentro del período anterior de doce (12) meses después de la terminación de este Contrato o treinta (30) días después de recibir una decisión final de un tribunal o de un arbitraje que sostenga la terminación de este Contrato, el e-Residente deberá vender y transferir el título de cualquier bien inmueble ubicado dentro de la PZ a otro residente físico o e-Residente que esté al día en sus obligaciones. Si el e-Residente no transfiere oportunamente dicho título, la PZ tendrá derecho, sin previo aviso

Property Registry the e-Resident's obligation to transfer title as aforesaid as a charge against such title, and to commence foreclosure sale proceedings to enforce such charge under the PZ Mortgage Foreclosure Sale Statute as an exercise of a duly authorized power of sale, with proceeds from the sale to be promptly paid to the e-Resident or its assignee less expenses incurred by the PZ in conducting the sale and the amount of any outstanding taxes or fees owed by e-Resident.	ni oportunidad de ser escuchado, a inscribir en el Registro de la Propiedad de la PZ la obligación del e-Residente de transferir el título como se mencionó anteriormente como un cargo contra dicho título, y a iniciar procedimientos de venta de ejecución hipotecaria para hacer cumplir tal cargo bajo el Estatuto de Venta de Ejecución Hipotecaria de la PZ como un ejercicio de un poder de venta debidamente autorizado, con el producto de la venta a ser pagado prontamente al e-Residente o a su cesionario menos los gastos incurridos por la PZ en la realización de la venta y la cantidad de cualquier impuesto o tasa pendiente adeudada por el e-Residente.
(c) After termination of this Contract and compliance with this section, the e-Resident shall be released from any subsequently accrued or incurred obligation or liability to the PZ that may have otherwise accrued; however, all previously accrued or incurred obligations and liabilities of the e-Resident to any of the PZ or the default Arbitration Service Provider shall survive termination and remain enforceable, and any previously paid fees or taxes shall not be refunded.	(c) Después de la terminación de este Contrato y el cumplimiento de esta sección, el e-Residente deberá ser liberado de cualquier obligación o responsabilidad acumulada o incurrida posteriormente a la PZ que pueda haber acumulado de otra manera; sin embargo, todas las obligaciones y responsabilidades previamente acumuladas o incurridas del e-Residente a cualquiera de la PZ o al Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto deberán sobrevivir a la terminación y permanecerán ejecutables, y cualquier honorario o impuesto previamente pagado no deberá ser reembolsado.
Section 3. Notices. Notice shall be deemed effectively given to the other party under this Contract when sent by email with proof of delivery receipt at the party's Residency Email Address. Otherwise, notice shall be deemed effectively given to the other party under this Contract five (5) business days after the notice is verifiably placed for delivery to such party through any other reasonable and customary mode of physical delivery at the party's address below.	Sección 3. Notificaciones. La notificación se deberá considerar efectivamente entregada a la otra parte en virtud del presente Contrato cuando se envíe por correo electrónico con acuse de recibo de entrega a la dirección de Correo Electrónico de Residencia de la parte. De lo contrario, la notificación se deberá considerar efectivamente entregada a la otra parte en virtud del presente Contrato cinco (5) días hábiles después de que la notificación se haya colocado de manera verificable para su entrega a dicha parte a través de cualquier otra forma razonable y habitual de entrega física de la parte en la dirección que figura a continuación.
Section 4. Merger, Interpretation and Severance. This Contract constitutes the entire agreement of the parties relating to the subject matter addressed. This Contract supersedes all prior written or oral communications, contracts or agreements between the parties with respect to the subject matter addressed in this Contract. The parties agree that it is unreasonable and unjustifiable to rely on any representation, promise, term or condition that	Sección 4. Fusión, Interpretación y Cese. Este Contrato constituye el acuerdo completo de las partes en relación con la materia tratada. El presente Contrato sustituye a todas las comunicaciones, contratos o acuerdos anteriores, ya sean escritos u orales, entre las partes con respecto a la materia objeto del presente Contrato. Las partes acuerdan que es irrazonable e injustificable depender de cualquier representación, promesa, término o

is not expressed or fairly construed into the text of this Contract. No presumption shall favor either party in interpreting this Contract. The English version of this Contract shall control the Spanish version in the event of any conflict.	condición que no esté expresada o interpretada de manera justa en el texto de este Contrato. Ninguna presunción deberá favorecer a ninguna de las partes en la interpretación de este Contrato. La versión en inglés de este Contrato prevalecerá sobre la versión en español en caso de cualquier conflicto.
Section 5. Disclosure, Disclaimer and Limitation of Liability. The e-Resident acknowledges that related entities and persons are or could be in positions of control and authority over the PZ, PZ Trust, PZ General Service Provider, PZ Promoter and Organizer, and PZ default Arbitration Service Provider, and each has or may derive a pecuniary gain directly or indirectly from decisions made by a related entity in connection with this Contract.	Sección 5. Divulgación, Descarga de Responsabilidad y Limitación de Responsabilidad. El e-Residente reconoce que las entidades y personas relacionadas están o podrían estar en posiciones de control y autoridad sobre la PZ, el Fideicomiso de la PZ, el Proveedor de Servicios Generales de la PZ, el Promotor y Organizador de la PZ y el Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto de la PZ, y cada uno de ellos tiene o puede obtener una ganancia pecuniaria directa o indirectamente de las decisiones tomadas por una entidad relacionada en relación con este Contrato.
In recognition of the practical necessity of such joint control and authority due to the organizational and developmental phase in which the PZ is operating, and its "startup government" nature, the e-Resident waives and disclaims any claim that a breach of contract, breach of fiduciary duty, or fiduciary fraud would result or should be presumed based on any actual or apparent conflict of interest that has arisen or may arise in any way, whether directly or indirectly, from the continuation of joint control and authority over any or all of the PZ, PZ Trust, PZ General Service Provider, PZ Promoter and Organizer, and PZ default Arbitration Service Provider by related entities and persons.	En reconocimiento de la necesidad práctica de tal control y autoridad conjunta debido a la fase organizativa y de desarrollo en la que opera la PZ, y a su naturaleza de "gobierno emergente", el e-Residente renuncia y descarga cualquier reclamo de que un incumplimiento de contrato, incumplimiento de deberes fiduciarios, o fraude fiduciario resultaría o se debería presumir basado en cualquier conflicto de interés real o aparente que haya surgido o pueda surgir de cualquier manera, ya sea directa o indirectamente, de la continuación del control y la autoridad conjuntos sobre cualquiera o la totalidad de la PZ, el Fideicomiso de la PZ, el Proveedor de Servicios Generales de la PZ, el Promotor y Organizador de la PZ, y el Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto de la PZ por parte de entidades y personas relacionadas.
Further, the e-Resident agrees that any monetary liability of the PZ arising from any cause of action connected in any way with this Contract, including claims for compensatory or exemplary damages, as well as court costs, litigation expenses, attorneys fees, shall be limited to an aggregate amount that does not exceed the greater of: (a) the limits of available insurance coverage(s) for the relevant cause of action; or (b) the difference, for the calendar year immediately preceding the incurrence of the liability, between (i) 15% of aggregate tax revenues received by the PZ and (ii) the booked	Además, el e-Residente acuerda que cualquier responsabilidad monetaria de la PZ que surja de cualquier causa de acción relacionada de alguna manera con este Contrato, incluyendo reclamos por daños compensatorios o ejemplares, así como costos de tribunales, gastos de litigio, honorarios de abogados, se deberá limitar a una cantidad total que no exceda lo mayor entre: (a) los límites de la(s) cobertura(s) de seguro disponible(s) para la causa de acción pertinente; o (b) la diferencia, para el año calendario inmediatamente anterior a la fecha en que se incurrió en la obligación, entre (i) el 15% de los ingresos

liability for all other known or threatened causes of action against the PZ.	tributarios totales recibidos por la PZ y (ii) la responsabilidad contabilizada por todas las demás causas de acción conocidas o amenazadas contra la PZ.
Section 6. Contract Prevails. If there is any inconsistency between the express provisions of this Contract, on the one hand, and those of any PZ Law enacted after its Effective Date ("Subsequent Law"), the provisions of this Contract shall prevail; and the PZ shall not apply such Subsequent Law to the e-Resident to the extent of such inconsistency.	Sección 6. El Contrato Prevalece. Si hay alguna inconsistencia entre las disposiciones expresas de este Contrato, por un lado, y las de cualquier Ley de la PZ promulgada después de su Fecha de Vigencia ("Ley Subsecuente"), deberán prevalecer las disposiciones de este Contrato; y la PZ no deberá aplicar dicha Ley Subsecuente al e-Residente en la medida de dicha inconsistencia.
Section 7. Governing Law and Jurisdiction. This Contract shall be governed by PZ Law, without regard to principles of conflict of laws. The exclusive venue(s) for resolution of all matters governed by this Contract shall be as follows: (a) if the matter is subject to arbitration under this Contract, the arbitration administrator designated under this Contract shall determine the venue; (b) if the matter is not subject to arbitration under this Contract or if judicial process is required to reach a final judgment or to execute an arbitration award, then the PZ court system shall be the exclusive venue; and (c) if the matter is not subject to arbitration under this Contract nor capable of adjudication by the PZ court system, then any foreign court of competent jurisdiction among party states to the New York Convention shall be the exclusive venue.	Sección 7. Ley Aplicable y Jurisdicción. Este Contrato se deberá regir por la Ley de la PZ, sin tener en cuenta los principios de conflicto de leyes. La(s) sede(s) exclusiva(s) para la resolución de todos los asuntos regidos por este Contrato deberá ser la siguiente: (a) si el asunto está sujeto a arbitraje bajo este Contrato, el administrador de arbitraje designado bajo este Contrato deberá determinar la sede; (b) si el asunto no está sujeto a arbitraje bajo este Contrato o si se requiere un proceso judicial para llegar a una sentencia final o para ejecutar un laudo arbitral, entonces el sistema judicial de la PZ deberá ser la sede exclusiva; y (c) si el asunto no está sujeto a arbitraje bajo este Contrato ni es capaz de ser adjudicado por el sistema judicial de la PZ, entonces cualquier tribunal extranjero de jurisdicción competente entre los estados parte de la Convención de Nueva York deberá ser la sede exclusiva.
IN WITNESS WHEREOF, the parties have caused this Contract to be executed by their respective duly authorized signatories and have duly delivered this Contract.	EN FE DE LO CUAL, las partes han hecho que el presente Contrato sea ejecutado por sus respectivos firmantes debidamente autorizados y han entregado debidamente el presente Contrato.

PZ General Service Provider/Proveedor de servicios generales

_____

By/Por: Date/Fecha
Title/ Título: (Acting/Assistant) ZEDE Manager
Company/Compañía: North Bay GSP, Inc.
Physical Address/Dirección Física: Beta Building, St. John's Bay, Próspera ZEDE, HN
Residency Email Address/Dirección de correo electrónico
de la residencia: gsp@prospera.hn
Residency No./Residencia No. 80000000000001

e-Resident/Residente:

_____

By/Por: Date/Fecha
Title (if any)/Título (si lo hay):
Entity Name (if any)/Nombre de la entidad (si lo hay):
Mailing Address/Dirección postal:

e-Residency Email Address/Dirección de correo electrónico de la e-Residencia:
Assigned e-Residency No./Asignado e-Residencia No. _____
(subject to change per Registrar Administrative Policy/sujeto a cambios según la Política Administrativa del Registrador))

[FOR MANUAL PROCESSING ONLY - Status of e-Gov License Fee/Situación de la tasa de licencia de e-Gov:

_____

By/Por: Date/Fecha
Title/Título: Trustee/Fideicomisario
Entity Name/Nombre de la entidad: Próspera Trust]

PRÓSPERA ZEDE LEGAL ENTITY RESIDENT AGREEMENT OF COEXISTENCE	PRÓSPERA ZEDE CONTRATO DE COEXISTENCIA DE PERSONA JURÍDICA RESIDENTE
ARTICLE I. PREMISES	**ARTÍCULO I. PREMISAS**
Section 1. Purpose. The purpose of this Contract is to provide for clarity and legal stability with respect to the rights and mutual obligations of the Próspera ZEDE, its officers, agents, delegates, instrumentalities, and affiliates by majority ownership or control (the "PZ"), on the one hand, and the undersigned legal entity ("Resident"), on the other hand, effective as of latest date of signature below ("Effective Date").	Sección 1. Propósito. El propósito de este Contrato es proporcionar claridad y estabilidad legal con respecto a los derechos y obligaciones mutuas de la Próspera ZEDE, sus funcionarios, agentes, delegados, dependencias y afiliados por propiedad o control mayoritario (la "PZ"), por un lado, y de la entidad jurídica suscrita ("Residente"), por otro, vigente a partir de la última fecha de la firma a continuación ("Fecha de Vigencia").
Section 2. Residency Permit. Subject to the terms and conditions of this Contract, the PZ hereby grants a permit of physical residency to the Resident which is a personal, non-assignable license to access certain PZ governance services, to maintain a registered agent and principal office within the PZ, to do business within the PZ, as well as to own or lease real property within the PZ. In exchange, the Resident promises to honor the terms and conditions of this Contract. The term of the Residency Permit is year-to-year until terminated ("Residency Term").	Sección 2. Permiso de Residencia. Sujeto a los términos y condiciones de este Contrato, la PZ por la presente otorga un permiso de residencia física al Residente que es una licencia personal, no cedible, para acceder a ciertos servicios de gobernanza de la PZ, para mantener a un agente registrado y oficina principal dentro de la PZ, para hacer negocios dentro de la PZ, así como para poseer o arrendar bienes inmuebles dentro de la PZ. A cambio, el Residente promete cumplir con los términos y condiciones de este Contrato. El plazo del Permiso de Residencia es de un año a otro hasta que es terminado ("Plazo de Residencia").
ARTICLE II. OBLIGATIONS OF RESIDENT	**ARTÍCULO II. OBLIGACIONES DEL RESIDENTE**
Section 1. Governance Principles. By executing this Contract, the Resident:	Sección 1. Principios de Gobernanza. Al ejecutar este Contrato, el Residente:
(a) represents and warrants having had an adequate opportunity to become informed about the PZ's August 23, 2018 Charter and Bylaws, as amended from time to time (the "PZ Charter"), the ZEDE Organic Law, Decreto No. 120-2013 (the "Organic Law"), the Constitution of the Republic of Honduras generally, and articles 294, 303, and 329 thereof specifically, the criminal code of the Republic of Honduras, the PZ Statutes, Regulations, Ordinances, and Resolutions ("PZ Rules"), including related schedules of civil penalties that are officially published as of the Effective Date, available at http://pzgps.hn/ all of which are saved from repeal and guaranteed as controlling law under the mandate of Article 96 of the Constitution of the Republic of Honduras, Article 10.4 of CAFTA-DR, and Article 16.4 of the Agreement for the Promotion and Reciprocal Protection of	(a) representa y garantiza haber tenido la oportunidad adecuada de informarse sobre la Escritura Constitutiva y Estatutos Enmendados y Reformulados de la PZ, según son enmendados de vez en cuando (la "Escritura de la PZ"), la Ley Orgánica de la ZEDE, Decreto No. 120-2013 (la "Ley Orgánica"), la Constitución de la República de Honduras en general, y sus artículos 294, 303 y 329 en particular, el Código Penal de la República de Honduras, los Estatutos, Reglamentos, Ordenanzas y Resoluciones de la PZ ("Reglamentos de la PZ"), incluyendo los programas relacionados con las sanciones civiles que se publiquen oficialmente a partir de la Fecha de Vigencia, disponibles en http://pzgps.hn/, todos los cuales se salvan de la derogación y se garantizan como ley imperante en virtud del mandato del artículo 96 de la Constitución de la República de

Investments between Honduras and Kuwait, as well as a certain amended legal stability agreement approved by Resolutions §§5-1-130-0-0-0-1, 5-1-160-0-0-0-1 (collectively "PZ Law"); and	Honduras, el artículo 10.4 del CAFTA-DR, y el artículo 16.4 del Acuerdo para la Promoción y Protección Recíproca de las Inversiones entre Honduras y Kuwait, así como un cierto acuerdo de estabilidad jurídica modificado aprobado por las Resoluciones §§5-1-130-0-0-0-1, 5-1-160-0-0-0-1 (colectivamente "Ley de la PZ"); y
(b) is knowingly and voluntarily consenting: (i) to such delegation of popular sovereignty as is necessary to sustain the power and authority held in trust by the PZ under the PZ Charter for the benefit of the Resident and all other residents;	(b) está consintiendo consciente y voluntariamente: (i) a tal delegación de soberanía popular que sea necesaria para mantener el poder y la autoridad mantenida en propiedad fiduciaria por la PZ en virtud de la Escritura de la PZ en beneficio del Residente y de todos los demás residentes;
(ii) to being governed under the provisions of the PZ Charter, and PZ Rules promulgated and civil penalties posted pursuant thereto, by the Technical Secretary, PZ Council, PZ General Service Provider, PZ Court, PZ default Arbitration Service Provider, PZ Ombudsman, PZ Trust, and the Comité para la Adopción de Mejores Prácticas (Committee for the Adoption of Best Practices), subject to the caveat that if legal or political instability precludes direct application of PZ Law, then the Resident shall be contractually bound to be governed by the rules published at https://pzgps.hn to the furthest extent permitted by Delaware (U.S.A.) law as if the Resident were operating in Delaware (U.S.A.); and	(ii) a ser gobernado bajo las disposiciones promulgadas de la Escritura de la PZ, y los Reglamentos de la PZ y las sanciones civiles estipuladas de conformidad con la misma, por el Secretario Técnico, el Consejo de la PZ, el Proveedor de Servicios Generales de la PZ, el Tribunal de la PZ, el Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto de la PZ, el Defensor del Pueblo de la PZ, el Fideicomiso de la PZ, y el Comité para la Adopción de Mejores Prácticas, con la advertencia de que si la inestabilidad legal o política impide la aplicación de la ley de PZ, entonces el Residente estará obligado contractualmente a regirse por las normas publicadas en https://pzgps.hn en la medida en que lo permita la ley de Delaware (EE.UU.) como si el Residente estuviera operando en Delaware (EE.UU.); y
(iii) to complying with the provisions of the PZ Promoter and Organizer's master plan common interest community declaration, which shall run with title to all land and severable rights within the boundaries of the PZ (the "Declaration"), when it is duly registered in the PZ Property Registry.	(iii) a cumplir con las disposiciones de la declaración comunitaria de interés común del plan maestro del Promotor y Organizador de la PZ, la cual deberá coincidir con la titularidad de todas las tierras y derechos divisibles dentro de los límites de la PZ (la "Declaración"), cuando se encuentre debidamente inscrita en el Registro de la Propiedad de la PZ.
Section 2. Respect for Legally Protected Rights. The Resident shall refrain from violating all legally protected rights of all persons; including, but not limited to, refraining from a breach of this Contract.	Sección 2. Respeto por los Derechos Legalmente Protegidos. El Residente se deberá abstener de violar todos los derechos legalmente protegidos de todas las personas, incluyendo, pero no limitado a, abstenerse de incumplir este Contrato.
Section 3. Disclosure. During the Residency Term, upon request from the PZ, the Resident shall furnish the PZ with an annual sworn or certified statement, on such forms as prescribed by PZ Resolution, containing current contact information, as well as facts concerning the	Sección 3. Divulgación. Durante el Plazo de Residencia, a petición del PZ, el Residente deberá proveer a la PZ una declaración anual jurada o certificada, en tales formularios según lo prescrito por la Resolución de la PZ, que contenga la información de contacto actual, así como hechos concernientes a la existencia y

existence and nature of any physical presence, domicile, principal place of business, or real property interest within the jurisdictional boundaries of the PZ.	naturaleza de cualquier presencia física, domicilio, lugar de negocios principal, o interés sobre bienes raíces dentro de los límites jurisdiccionales de la PZ.
Further, the Resident consents to the PZ posting and authorizing the posting of information in connection with the Resident on the PZ Entity Registry regarding the adverse disposition of PZ court cases or public private arbitration proceedings in an online searchable format.	Además, el Residente consiente que la PZ registre y que autorice el registro de información relacionada con el Residente en el Registro de Entidades de la PZ en relación con la disposición adversa de los casos judiciales de la PZ o de los procedimientos de arbitraje público-privado en un formato que permita la búsqueda en línea.
Section 4. e-Gov License Fee. On or before the Effective Date, and thereafter on the 1st business day of each subsequent calendar year within the Residency Term, the Resident shall pay to the PZ Promoter and Organizer at such account as provided by the PZ the following annual "e-Gov License Fee:" (a) $130.00 U.S., (b) 3,120 Lempira, (c) an equivalent valuation of Bitcoin, Ethereum, Dai, USDC, or USDT, or (d) an equivalent valuation of cryptocurrency issued pursuant to PZ Rule as legal tender by or on behalf of Próspera ZEDE ("Qualifying Cryptocurrency").	Sección 4. Cuota de la Licencia de Gobierno Electrónica. En o antes de la Fecha de Vigencia, y después en el primer día hábil de cada año calendario subsiguiente dentro del Plazo de Residencia, el Residente deberá pagar al Promotor y Organizador de la PZ en tal cuenta según lo dispuesto por la PZ la siguiente "Cuota de Licencia de Gobierno Electrónico" anual: (a) 130,00 dólares americanos, (b) 3.120 lempiras, (c) una valoración equivalente de Bitcoin, Ethereum, Dai, USDC, o USDT, o (d) una valoración equivalente de criptodivisa emitida conforme a la Norma PZ como moneda de curso legal por o en nombre de Próspera ZEDE ("Criptomoneda calificada").
Payment of the e-Gov License Fee qualifies the Resident, as an incident of this Residency Permit, to access and use the following services, subject to posted fees, terms and conditions, under license from the PZ Promoter and Organizer:	El pago de la Cuota de la Licencia de Gobierno Electrónico califica al Residente, como incidente de este Permiso de Residencia, para acceder y utilizar los siguientes servicios, sujetos a tarifas, términos y condiciones publicadas, bajo licencia del Promotor y Organizador de la PZ:
(a) the PZ Property Registry, as available; (b) the PZ Entity Registry, as available; (c) the PZ Personal Registry, as available; and (d) the PZ default Arbitration Service Provider, as available (collectively "e-Gov Services").	(a) el Registro de la Propiedad de la PZ, según esté disponible; (b) el Registro de Entidades de la PZ, según esté disponible; (c) el Registro Personal de la PZ, según esté disponible; y (d) el Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto de la PZ, según esté disponible (colectivamente "Servicios de Gobierno Electrónico").
The e-Gov License Fee may be increased or decreased annually by the PZ to such amount of U.S. Dollars, Lempira or Qualifying Cryptocurrency as corresponds to the spot price of 0.1 (troy) ounces (~3.11 grams) of gold in COMEX (or otherwise the market with the highest volume of trade in gold) at the close of business on the last business day of the year of the immediately preceding calendar year.	La Cuota de la Licencia de Gobierno Electrónico puede ser incrementada o disminuida anualmente por la PZ a tal cantidad de Dólares Estadounidenses, Lempiras o Criptomoneda calificada según corresponda al precio spot de 0.1 (troy) onzas (~3.11 gramos) de oro en COMEX (o de lo contrario el mercado con el mayor volumen de comercio de oro) al cierre de operaciones en el último día hábil del año, del año calendario inmediatamente anterior.

Section 5. Self-Responsibility. For the duration of the Residency Term, the Resident shall take all reasonable steps necessary to ensure that it is capable of a self-responsible existence within the PZ, such as through the acquisition of insurance with such coverages and limits as may be required by the Declaration, if any, or PZ Law, without having to resort to PZ subsidies.	Sección 5. Responsabilidad Propia. Durante la duración del Plazo de Residencia, el Residente deberá tomar todas las medidas razonables necesarias para asegurarse de que es capaz de una existencia de responsabilidad propia dentro de la PZ, tal como mediante la adquisición de un seguro con tales coberturas y límites que puedan ser requeridos por la Declaración, en su caso, o por la Ley de la PZ, sin tener que recurrir a los subsidios de la PZ.
Further, the Resident hereby consents to the PZ: (a) adopting a rule requiring the Resident to maintain a general liability insurance policy during the Residency Term covering liability for any award issued by an arbitral tribunal of the default Arbitration Service Provider, as well as acts or omissions occurring within the PZ or otherwise arising from interactions with the PZ or any physical or e-resident of the PZ during the Residency Term either through the Resident's carrier(s) of choice or through the PZ General Services Provider or its preferred carrier(s) at a premium not in excess of $260.00 U.S. or 6,000 Lempira per annum (which premium limit may be increased or decreased annually by the PZ to such amount of U.S. Dollars or Lempira as corresponds to the spot price of 0.2 (troy) ounces (~6.22 grams) of gold in COMEX (or otherwise the market with the highest volume of trade in gold) at the close of business on the last business day of the year of the immediately preceding calendar year); and	Además, el Residente consiente por medio del presente documento que la PZ: (a) adopte una norma que requiere que el Residente mantenga una póliza de seguro de responsabilidad civil general durante el Plazo de Residencia que cubra la responsabilidad por cualquier laudo emitido por un tribunal arbitral del Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto, así como por actos u omisiones que ocurran dentro de la PZ o que surjan de cualquier otra manera de interacciones con la PZ o con cualquier residente físico o electrónico de la PZ durante el Plazo de Residencia, ya sea a través del asegurador(es) de elección del Residente, o bien a través del Proveedor de Servicios Generales de la PZ o de su(s) asegurador(es) preferido(s) a una prima que no supere los $260.00 U.S. o 6,000 Lempiras por año (cuyo límite de prima puede ser incrementado o disminuido anualmente por la PZ a tal cantidad de Dólares Estadounidenses o Lempiras como corresponda al precio spot de 0.2 (troy) onzas (~6.2 gramos) de oro en COMEX (o de lo contrario el mercado con el mayor volumen de comercio de oro) al cierre de operaciones en el último día hábil del año, del año calendario inmediatamente anterior); y
(b) publicly registering in connection with Resident's Resident permit number in the PZ Entity Registry the existence or non-existence of such coverage, the identification of the carrier(s), a summary of coverage(s) and limits, and whether such coverage(s) and limits meet the minimum standards adopted by the PZ.	(b) registrar públicamente en relación con la numero de permiso del Residente en el Registro de Entidades de la PZ la existencia o inexistencia de dicha cobertura, la identificación del asegurador(es), un resumen de la(s) cobertura(s) y los límites, y si dicha(s) cobertura(s) y los límites cumplen con las normas mínimas adoptadas por la PZ.
Section 6. Resident Representations and Warranties. The Resident represents and warrants as an essential part of this Contract that: (a) the Resident is not engaging in and shall not engage in criminal or fraudulent activity in any jurisdiction to the extent that such activity would constitute criminal or fraudulent activity according to PZ Law if it occurred within the boundaries of the PZ,	Sección 6. Representaciones y Garantías del Residente. El Residente representa y garantiza como parte esencial de este Contrato que: (a) el Residente no participa y no deberá participar en actividades delictivas o fraudulentas en ninguna jurisdicción en la medida en que dicha actividad constituiría una actividad delictiva o fraudulenta de acuerdo con la Ley de la PZ si ocurriera dentro de los límites de la PZ,

excluding traffic or parking offenses; and (b) the Resident (including the Resident's officers and directors) has not engaged in criminal or fraudulent activity in any jurisdiction within the TEN (10) years preceding the Effective Date, excluding traffic or parking offenses.	excluyendo ofensas de tráfico o de estacionamiento; y (b) el Residente (incluyendo a los funcionarios y directores del Residente) no ha participado en actividades delictivas o fraudulentas en ninguna jurisdicción dentro de los DIEZ (10) años anteriores a la Fecha de Vigencia, excluyendo ofensas de tráfico o de estacionamiento.
ARTICLE III. OBLIGATIONS OF PZ	**ARTÍCULO III. OBLIGACIONES DE LA PZ**
Section 1. Recognition of Residency. Upon receipt of the e-Gov License Fee and signing of this Contract, and so long as the Resident is not in default under the terms and conditions of this Contract (i.e., is in "good standing"), the PZ shall recognize the Resident as having a Residency Permit for the Residency Term.	Sección 1. Reconocimiento de Residencia. Al recibir la Cuota de Licencia de Gobierno Electrónico y firmar este Contrato, y siempre y cuando el Residente no esté en incumplimiento bajo los términos y condiciones de este Contrato (es decir, está "en cumplimiento"), la PZ le deberá proporcionar al Residente como poseedor de un Permiso de Residencia para el Plazo de Residencia.
Section 2. Services. The PZ shall use reasonable, good faith efforts (a) to maintain (or cause to be maintained) the platform for e-Gov Services with minimal downtime; and	Sección 2. Servicios. La PZ deberá interponer esfuerzos razonables y de buena fe (a) para mantener (o hacer que se mantenga) la plataforma para los Servicios de Gobierno Electrónico con un tiempo mínimo de inactividad; y
(b) to furnish or cause to be furnished an optimal degree of protection of the persons and property of all PZ residents in good standing within the boundaries of the PZ.	(b) para proporcionar o hacer que se proporcione un grado óptimo de protección de las personas y propiedades de todos los residentes de la PZ en cumplimiento dentro de los límites de la PZ.
Subject to the terms and conditions of this Contract, the output of "an optimal degree of protection" as aforesaid shall equal or exceed the output of similar governance services relative to the security of individual life, liberty and property in any similarly-situated jurisdiction among the top ten best-performing member states in the Organization for Economic Co-operation and Development, as determined in the PZ's reasonable judgment.	Sujeto a los términos y condiciones de este Contrato, la producción de "un grado óptimo de protección" como se menciona anteriormente, deberá ser igual o superior a la producción de servicios de gobernanza similares relativos a la seguridad de la vida, la libertad y la propiedad individuales en cualquier jurisdicción de situación similar entre los diez estados miembros con mejor desempeño de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico, según se determine en el juicio razonable de la PZ.
Section 3. PZ Acknowledgment of Limited Power. The PZ may not claim or exercise any governing or enforceable power or authority relative to the Resident that is not authorized by the public meaning of the text of (a) this Contract, (b) the Declaration, if any, and (c) PZ Law.	Sección 3. Reconocimiento de la PZ de Poder Limitado. La PZ no puede reclamar ni ejercer ningún poder o autoridad gobernante o aplicable en relación con el Residente que no esté autorizado por el significado público del texto de (a) este Contrato, (b) la Declaración, si la hubiere, y (c) la Ley de la PZ.
Section 4. Resident Bill of Rights. The PZ incorporates herein and shall honor and enforce the Resident Bill of Rights of article 12 of the PZ Charter as it existed on the Effective Date	Sección 4. Declaración de Derechos de los Residentes. La PZ incorpora aquí y deberá honrar y hacer cumplir la Declaración de Derechos de los Residentes del artículo 12 de la

throughout the Residency Term in regard to their interactions with the Resident.	Escritura de la PZ tal como existía en la Fecha de Vigencia a lo largo del Plazo de Residencia con respecto a sus interacciones con el Residente.
ARTICLE IV. LEGAL STABILITY GUARANTEE	**ARTÍCULO IV. GARANTÍA DE ESTABILIDAD JURÍDICA**
Section 1. Legal Stabilization. For the duration of the Residency Term and while the Resident is in good standing, this Contract guarantees that the Resident shall never be subject to:	Sección 1. Estabilización Jurídica. Durante la duración del Plazo de Residencia y mientras el Residente se encuentre en cumplimiento de sus obligaciones, este Contrato garantiza que el Residente nunca estará sujeto a:
(a) any new or amended PZ tax law other than the PZ tax law in effect on the Effective Date unless the new or amended PZ tax law reduces what would have otherwise been the Resident's tax liability under the PZ tax law in effect on the Effective Date;	(a) cualquier ley tributaria nueva o enmendada de la PZ que no sea la ley tributaria de la PZ vigente en la Fecha de Vigencia a menos que la nueva o enmendada ley tributaria de la PZ reduzca lo que de otra manera hubiera sido la obligación tributaria del Residente bajo la ley tributaria de la PZ vigente en la Fecha de Vigencia;
(b) any new or additional PZ rule that significantly impairs, restricts or diminishes any legal right or obligation created or imposed by the Declaration, if any;	(b) cualquier norma nueva o adicional de la PZ que menoscabe, restrinja o disminuya de manera significativa cualquier derecho u obligación legal creada o impuesta por la Declaración, si la hubiera;
(c) any new or additional PZ rule that significantly impairs, restricts or diminishes any legal right to real property, the title to which has been duly registered or for which the title transfer document is submitted and pending registration in the PZ Property Registry on the Effective Date (unless just compensation is furnished under the Resident Bill of Rights); and	(c) cualquier norma nueva o adicional de la PZ que menoscabe, restrinja o disminuya significativamente cualquier derecho legal a la propiedad inmobiliaria, cuyo título haya sido debidamente registrado o para el cual se haya presentado el documento de transferencia de título y que esté pendiente de inscripción en el Registro de la Propiedad de la PZ en la Fecha de Vigencia (a menos que se proporcione una compensación justa bajo la Declaración de Derechos del Residente); y
(d) any other new or additional PZ rule that significantly impairs, restricts or diminishes any other legal right of the Resident that was vested under PZ law on the Effective Date (unless just compensation is furnished under the Resident Bill of Rights).	(d) cualquier otra norma nueva o adicional de la PZ que menoscabe, restrinja o disminuya significativamente cualquier otro derecho legal del Residente que fue conferido bajo la ley de la PZ en la Fecha de Vigencia (a menos que se proporcione una compensación justa bajo la Declaración de Derechos del Residente).
Further, the PZ promises and guarantees to the Resident that, throughout the Residency Term, it shall not claim or exercise any governing or enforceable power or authority relative to the Resident, directly or indirectly through any agent or instrumentality, that in any way or to	Además, la PZ promete y garantiza al Residente que, a lo largo del Plazo de Residencia, no deberá reclamar ni ejercer ningún poder o autoridad gobernante o ejecutable en relación con el Residente, directa o indirectamente a través de cualquier agente

any degree prejudices or infringes upon the plain public meaning of the Resident's rights, privileges and immunities guaranteed by the Resident Bill of Rights as adopted in section 4 of Article III on the Effective Date.	o dependencia, que de cualquier manera o en cualquier grado perjudique o infrinja el significado público de los derechos, privilegios e inmunidades del Residente garantizados por la Declaración de Derechos del Residente, tal como fue adoptada en la sección 4 del Artículo III en la Fecha de Vigencia.
If the PZ should amend through any process, including referendum, the Resident Bill of Rights as it existed on the Effective Date, any such amendment shall not apply or be applied directly or indirectly to the Resident during the Residency Term unless the PZ secures the Resident's separate written knowing and voluntary consent to such amendment for good and valuable consideration and without requiring such agreement as a condition of maintaining the license granted under this Contract.	Si la PZ debe enmendar a través de cualquier proceso, incluyendo referéndum, la Declaración de Derechos del Residente tal como existía en la Fecha de Vigencia, dicha enmienda no se deberá aplicar ni se aplicará directa o indirectamente al Residente durante el Plazo de Residencia, a menos que la PZ obtenga el consentimiento separado, por escrito, consciente y voluntario, del Residente para dicha enmienda, a cambio de una contraprestación buena y de valor, y sin que se requiera dicho acuerdo como condición para mantener la licencia otorgada en virtud de este Contrato.
Any breach of the promises of legal stability in this section is a material breach of this Contract justifying prohibitory and mandatory injunctive relief in favor of the Resident, which may be a component of the relief granted by arbitration award; and, if such breach is proven to be intentional and to cause injury to the Resident, then the liability of the PZ for damages arising from such injury shall not be limited notwithstanding anything to the contrary in this Contract or in PZ Law.	Cualquier incumplimiento de las promesas de estabilidad jurídica en esta sección es un incumplimiento material de este Contrato que justifica una medida cautelar prohibitiva y obligatoria a favor del Residente, que puede ser un componente de la medida otorgada por laudo arbitral; y, si se prueba que tal incumplimiento es intencional y para causar daño al Residente, entonces la responsabilidad de la PZ por daños y perjuicios que surjan de tal daño no se limitará a pesar de cualquier cosa en contrario en este Contrato o en la Ley de la PZ.
Section 2. Side Letters. The PZ may, but is not required to, supplement, tailor, amend, modify, waive or otherwise clarify the rights, privileges and obligations under this Contract through one or more separate, written side letter agreements with any resident ("Side Letter"), provided that each such Side Letter is consistent with all of the legal obligations of the PZ and duly approved by the Technical Secretary and PZ Council by Ordinance or Resolution at a regular council meeting.	Sección 2. Cartas Complementarias. La PZ puede, pero no está obligada a, complementar, adaptar, enmendar, modificar, renunciar o de otra manera aclarar los derechos, privilegios y obligaciones en virtud de este Contrato a través de uno o más acuerdos por medio de cartas complementarias por escrito con cualquier residente ("Carta Complementaria"), siempre y cuando cada una de dichas Cartas Complementarias sea coherente con todas las obligaciones legales de la PZ y debidamente aprobada por el Secretario Técnico y el Consejo de la PZ por Ordenanza o Resolución en una reunión ordinaria del consejo.
Further, any such Side Letter may furnish terms that impose additional or different degrees of legal stability upon taxes, fees and regulations authorized by this Contract or PZ	Además, cualquiera de tales Cartas Complementarias puede proporcionar términos que impongan grados adicionales o diferentes de estabilidad jurídica sobre los

Law. It is agreed that the terms of any such Side Letter shall be public, written in general and uniform terms, and available, upon demand, to any other resident who is reasonably regarded as similarly situated to the resident who is the party to such Side Letter, if that resident should wish to consider agreeing to the same or similar terms. Any such Side Letter shall be construed as part of this Contract upon execution by all parties to this Contract.	impuestos, cuotas y regulaciones autorizadas por este Contrato o por la Ley de la PZ. Se acuerda que los términos de cualquiera de dichas Cartas Complementarias deberán ser públicos, escritos en términos generales y uniformes, y deberán estar disponibles, a petición, para cualquier otro residente que se considere razonablemente en situación similar al residente que es parte de dicha Carta Complementaria, si ese residente desea considerar la posibilidad de aceptar los mismos o similares términos. Cualquiera de dichas Cartas Complementarias deberá ser interpretada como parte de este Contrato al ser ejecutada por todas las partes de este Contrato.
ARTICLE V. DISPUTE RESOLUTION	**ARTÍCULO V. RESOLUCIÓN DE DISPUTAS**
Section 1. Resident's Agreement to Arbitrate Disputes. Except for claims and causes of action expressly excluded from arbitration by the Organic Law, the Resident and the PZ shall exclusively resort to, comply with and be subject to arbitration hereunder as the exclusive means of resolving any cause of action, dispute, controversy, or claim between or among the Resident, the PZ, the PZ Trust, the PZ General Service Provider, or any third party accepting the standing offer of Section 2 of Article IV, or their representatives, officers, agents, employees and affiliates, arising out of, relating to or connected with all or any part of this Contract, any subsequent amendment, modification or waiver of all or any part of this Contract, the Declaration, if any, PZ Law, and that of any other transactionally-related document, including, without limitation, any question in relation to or regarding this Contract's formation, binding effect, interpretation, performance, violation, breach, existence, nullity, validity or termination, as well as any related non-contractual dispute, controversy or claim in accordance with articles 20, 21, 28, and 35 of the Organic Law, articles 9.02 and 11.03 of the PZ Charter, and the PZ Arbitration Statute 2019 as of the Effective Date, and any cause of action otherwise arising in connection with the exercise of rights, privileges or immunities under PZ Law.	Sección 1. Acuerdo del Residente para Arbitrar Disputas. Con excepción de las reclamaciones y causas de acción expresamente excluidas del arbitraje por la Ley Orgánica, el Residente y la PZ deberán recurrir exclusivamente a, deberán cumplir y estar sujetos a arbitraje en virtud del presente como el medio exclusivo para resolver cualquier causa de acción, disputa, controversia o reclamación entre el Residente, la PZ, el Fideicomiso de la PZ, el Proveedor de Servicios Generales de la PZ, o cualquier tercero que acepte la oferta permanente de la Sección 2 del Artículo IV, o sus representantes, funcionarios, agentes, empleados y afiliados, que surjan de, en relación con o en conexión con la totalidad o parte de este Contrato, cualquier enmienda, modificación o renuncia posterior de la totalidad o parte de este Contrato, la Declaración, si la hubiere, la Ley de la PZ, y la de cualquier otro documento relacionado con las transacciones, incluyendo, sin limitación, cualquier cuestión en relación a, o relativa a la formación, el efecto vinculante, la interpretación, el cumplimiento, la violación, el incumplimiento, la existencia, la nulidad, la validez o la terminación de este Contrato, así como cualquier disputa, controversia o reclamo extracontractual relacionado, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 20, 21, 28 y 35 de la Ley Orgánica, los artículos 9.02 y 11.03 de la Escritura de la PZ, y el Estatuto de Arbitraje de la PZ del 2019 a partir de la Fecha de Vigencia, y cualquier otra causa de acción que surja en relación con el ejercicio de los derechos, privilegios o inmunidades bajo la Ley de la PZ.
(a) The arbitration required by this section shall be administered by the PZ default Arbitration	(a) El arbitraje requerido por esta sección deberá ser administrado por el Proveedor de

Service Provider unless the dispute is (i) covered by a separate arbitration agreement selecting a different arbitration administrator or (ii) the Resident otherwise objects to the use of the default Arbitration Service Provider within seven (7) days after receiving notice of the filing of an arbitration demand.	Servicios de Arbitraje por defecto de la PZ a menos que la disputa esté (i) cubierta por un acuerdo de arbitraje por separado que seleccione a un administrador de arbitraje diferente o (ii) el Residente de otra manera se opone al uso del Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto dentro de los siete (7) días después de recibir la notificación de la presentación de una demanda de arbitraje.
If the Resident objects to the use of the default Arbitration Service Provider as aforesaid, then the Resident and PZ agree to the International Centre for Dispute Resolution of the American Arbitration Association ("AAA") serving as the arbitration administrator under this section.	Si el Residente se opone al uso del Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto como se mencionó anteriormente, entonces el Residente y la PZ acuerdan que el Centro Internacional de Resolución de Disputas de la Asociación Americana de Arbitraje ("AAA") actúe como administrador de arbitraje bajo esta sección.
(b) Any arbitration commenced hereunder shall be an arbitration under the PZ Arbitration Statute 2019 as of the Effective Date, available at http://pzgps.hn/. The arbitration shall be governed by the Rules of the arbitration administrator (hereinafter the "Rules") in force as of the filing of the demand for arbitration, which Rules are deemed to be incorporated by reference into this clause.	(b) Cualquier arbitraje que se inicie en virtud del presente documento deberá ser un arbitraje en virtud del Estatuto de Arbitraje de la PZ del 2019 a partir de la Fecha de Vigencia, disponible en http://pzgps.hn/. El arbitraje se deberá regir por el Reglamento del administrador del arbitraje (en adelante, el "Reglamento") vigente a partir de la presentación de la demanda de arbitraje, que se considera incorporado por referencia a esta cláusula.
The appointing authority for the arbitral tribunal shall be the parties acting in accordance with the Rules. The seat of arbitration shall be any location permitted by the Rules upon which the parties agree or, if the parties do not agree, then any location selected by the arbitration administrator. The language to be used in the arbitral proceedings shall be English and Spanish with English being the controlling language. The governing substantive law of the arbitration shall be the applicable PZ Law. The number of arbitrators serving as the arbitral tribunal shall be one (1) or as otherwise provided by the Rules. The arbitral tribunal shall render its final decision in not more than one (1) year after commencement of arbitral proceedings.	La autoridad nominadora del tribunal arbitral deberán ser las partes que actúan de conformidad con el Reglamento. La sede del arbitraje deberá ser cualquier lugar permitido por el Reglamento en el que las partes estén de acuerdo o, si las partes no lo están, cualquier lugar seleccionado por el administrador del arbitraje. El idioma que se utilizará en las actuaciones arbitrales serán el inglés y el español, siendo el inglés el idioma que prevalece. El derecho sustantivo que regirá el arbitraje deberá ser la Ley de la PZ aplicable. El número de árbitros que actuarán como tribunal arbitral será de uno (1) o según lo disponga el Reglamento. El tribunal arbitral deberá emitir su decisión definitiva en un plazo máximo de un (1) año a partir de la apertura del procedimiento arbitral.
(c) This arbitration agreement and any resulting arbitration award shall be enforceable and executable as authorized by the PZ Arbitration Statute 2019, as amended as of the Effective Date. Any challenge by either party to the validity or enforceability of this arbitration agreement or the arbitration award may be referred only to the arbitral tribunal hereunder appointed. Each party hereby waives its rights,	(c) Este contrato de arbitraje y cualquier laudo arbitral resultante deberán ser ejecutables y aplicables según lo autorizado por el Estatuto de Arbitraje de la PZ del 2019, según sus enmiendas a la Fecha de Vigencia. Cualquier impugnación por cualquiera de las partes de la validez o aplicabilidad del presente contrato de arbitraje o del laudo arbitral podrá remitirse únicamente al tribunal arbitral que se designe

if any, to any form of recourse against or challenge to an arbitration award to any court or other competent authority, if such waiver can validly be made under the applicable law.	en el presente contrato. Cada parte renuncia por medio del presente documento a sus derechos, si los hubiere, a cualquier forma de recurso en contra de o impugnación de un laudo arbitral ante cualquier tribunal u otra autoridad competente, siempre que dicha renuncia pueda hacerse válidamente en virtud de la ley aplicable.
Accordingly, each party shall (i) hereby irrevocably and unconditionally submit to the personal jurisdiction of the seat of arbitration and arbitral forum for the purpose of any suit, action, or other proceeding arising out of or based upon the dispute;	En consecuencia, cada una de las partes deberá (i) por medio del presente someterse de manera irrevocable e incondicional a la jurisdicción personal de la sede del arbitraje y del foro arbitral a los efectos de cualquier demanda, acción u otro procedimiento que surja o se base en la disputa;
(ii) shall not commence any suit, action or other proceeding arising out of or based upon this Contract except in the seat of arbitration and arbitral forum (except as needed for enforcement of an arbitration award); and	(ii) no deberá iniciar ninguna demanda, acción u otro procedimiento que surja o se base en este Contrato, excepto en la sede del arbitraje y del foro arbitral (excepto cuando sea necesario para la ejecución de un laudo arbitral); y
(iii) hereby waives, and shall not assert, by way of motion, as a defense, or otherwise, in any proceeding, any claim that it is not subject to the personal jurisdiction of the seat of arbitration, that its property is exempt or immune from attachment or execution, that the suit, action or proceeding is brought in an inconvenient forum, that the venue of the suit, action or proceeding is improper or that this Contract, or the subject matter hereof and thereof may not be enforced in or by the seat of arbitration.	(iii) por medio del presente documento renuncia, y no deberá hacer valer, por medio de moción, como defensa, o de otra manera, en cualquier procedimiento, cualquier reclamación de que no está sujeta a la jurisdicción personal de la sede del arbitraje, que sus bienes están exentos o son inmunes de embargo o ejecución, que la demanda, acción o procedimiento se presenta en un foro inconveniente, que la sede de la demanda, acción o procedimiento es inadecuada o que este Contrato, o el objeto del mismo y el mismo, no puedan ser ejecutados en o por la sede del arbitraje.
(d) The parties: (i) agree the matters governed by this arbitration agreement are capable of arbitration;	(d) Las partes: (i) acuerdan que los asuntos regidos por este contrato de arbitraje son susceptibles de arbitraje;
(ii) respectively warrant that each has legal capacity to agree to arbitration as herein stated;	(ii) respectivamente garantizan que cada una tiene capacidad legal para acordar un arbitraje según lo establecido en el presente;
(iii) warrant that this agreement to arbitrate is legally valid;	(iii) garantizan que este contrato de arbitraje es legalmente válido;
(iv) agree that each party shall be regarded conclusively as having fully anticipated and envisaged every potential controversy or claim encompassed by the dispute as governed by this agreement to arbitrate and shall comply with any resulting arbitration award or decision;	(iv) acuerdan que cada parte deberá ser considerada concluyentemente como que ha anticipado y previsto completamente toda posible controversia o reclamo abarcado por la disputa según se rige por este contrato de arbitraje y que deberá cumplir con cualquier laudo o decisión arbitral resultante;
(v) agree that the parties shall not seek to annul or suspend any resulting arbitral decision or	(v) acuerdan que las partes no deberán intentar anular o suspender ninguna decisión o laudo

award which is rendered in accordance with the terms of this arbitration agreement;	arbitral resultante que se dicte de conformidad con los términos de este contrato de arbitraje;
(vi) agree and acknowledge that the counterparty(ies) is (are) reasonably and materially relying upon this arbitration agreement as being valid and legally binding;	(vi) acuerdan y reconocen que la(s) contraparte(s) depende(n) razonable y materialmente de este contrato de arbitraje como válido y legalmente vinculante;
(vii) agree and acknowledge waiving the right to challenge this arbitration agreement, and any jurisdiction exercised or remedy furnished thereunder, as invalid or otherwise not legally binding; and	(vii) acuerdan y reconocen la renuncia al derecho de impugnar este contrato de arbitraje, y cualquier jurisdicción ejercida o recurso proporcionado en virtud del mismo, como inválido o de otro modo no vinculante; y
(viii) agree any dispute arbitrated hereunder is subject to the United Nations Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards (New York, June 10, 1958), which the Republic of Honduras joined on August 21, 2012 ("New York Convention"), and shall be construed as arising from a commercial legal relationship, and also that the enforcement of an arbitration award issued pursuant to this arbitration agreement shall not be considered a domestic award in any court in which it is enforced.	(viii) acuerdan que cualquier disputa arbitrada en lo sucesivo está sujeta a la Convención de las Naciones Unidas sobre el Reconocimiento y Aplicación de las Sentencias Arbitrales Extranjeras (Nueva York, 10 de junio de 1958), a la que la República de Honduras se adhirió el 21 de agosto de 2012 ("Convención de Nueva York"), y que se deberá interpretar como derivada de una relación jurídica comercial, y también que la aplicación de un laudo arbitral dictado de conformidad con este contrato de arbitraje no se deberá considerar un laudo nacional en cualquier tribunal en el que se aplique.
Section 2. Standing Offer to Arbitrate. During the Residency Term, the Resident agrees to arbitrate any dispute with any third party arising from any cause of action arising from any act, omission, fact or event occurring within the boundaries of the PZ, or otherwise arising in connection with (a) the Resident acting in the disclosed capacity as a Resident or (b) the Resident's exercise of rights, privileges or immunities under PZ Law, pursuant to the terms of subsections (a) through (d) of Section 1 of this Article (unless the Resident has verifiably contracted to use a different means of dispute resolution to fully and finally resolve the dispute with the relevant third party).	Sección 2. Oferta Permanente de Arbitraje. Durante el Plazo de Residencia, el Residente acuerda arbitrar cualquier disputa con cualquier tercero que surja de cualquier causa de acción que surja de cualquier acto, omisión, hecho o evento que ocurra dentro de los límites de la PZ, o que surja de cualquier otra manera en relación con (a) el Residente que actúa en la calidad revelada como un Residente o (b) el ejercicio de los derechos, privilegios o inmunidades del Residente, bajo la Ley de la PZ, de conformidad con los términos de las subsecciones (a) a (d) de la Sección 1 de este Artículo (a menos que el Residente haya contratado de manera verificable el uso de un medio diferente de resolución de disputas para resolver completa y finalmente la disputa con la tercera parte relevante).
Accordingly, the Resident shall be deemed hereby to authorize the PZ to publicly post or cause the public posting of a standing open offer on behalf of the Resident in the PZ Entity Registry to fully and finally resolve any such dispute involving the Resident through the PZ's designated default Arbitration Service Provider (and to be legally bound by its publicly posted fees, rules, terms and conditions), with the offer capable of acceptance by any aggrieved third	Por consiguiente, se deberá considerar que el Residente autoriza por medio del presente, a la PZ a publicar o hacer que se publique de manera pública una oferta permanente abierta en nombre del Residente en el Registro de Entidades de la PZ para resolver completa y definitivamente cualquier disputa que involucre al Residente a través del Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto designado por la PZ (y a estar legalmente vinculado por sus cuotas, normas, términos y condiciones

party prior to the initiation of litigation or arbitration by emailing a conforming manifestation of such acceptance to the respective Resident's e-governance residency email address, as specified below ("Residency Email Address").	publicadas de manera pública), con la oferta capaz de ser aceptada por cualquier tercero perjudicado antes del inicio de un litigio o arbitraje mediante el envío por correo electrónico de una manifestación conforme de dicha aceptación a la dirección de correo electrónico de residencia de gobernanza electrónica respectiva del Residente, según se especifica a continuación ("Dirección de Correo Electrónico de Residencia").
ARTICLE VI. MISCELLANEOUS PROVISIONS	**ARTÍCULO VI. DISPOSICIONES VARIAS**
Section 1. Termination. Notwithstanding anything to the contrary set forth anywhere herein or elsewhere, this Contract may be terminated as follows:	Sección 1. Terminación. Sin perjuicio de cualquier disposición contraria establecida en este documento o en cualquier otro lugar, el presente Contrato podrá rescindirse de la siguiente manera:
(a) Beta Testing/Probationary Period. The PZ may immediately terminate this Contract upon at least sixty (60) days prior notice to the Resident for any reason (or without cause) at any time occurring within the latter of either (i) the first year of the Residency Term or (ii) the period of time encompassed by the Effective Date through December 31, 2021.	(a) Prueba Beta/ Período de Prueba. La PZ puede terminar inmediatamente este Contrato con una notificación previa de por lo menos sesenta (60) días al Residente por cualquier razón (o sin causa) en cualquier momento que ocurra dentro de lo último entre (i) el primer año del Plazo de Residencia o (ii) el período de tiempo abarcado por la Fecha de Vigencia hasta el 31 de diciembre de 2021.
(b) The PZ may terminate this Contract whenever the Resident has breached any provision of this Contract and such breach has not been cured, or is incapable of being cured, within thirty (30) days of being given notice of the breach by the PZ.	(b) La PZ puede terminar este Contrato cuando el Residente ha incumplido cualquier disposición de este Contrato y tal incumplimiento no ha sido subsanado, o no es posible subsanarlo, dentro de los treinta (30) días de que el Residente haya sido notificado del incumplimiento por la PZ.
(c) The Resident may terminate this Contract for any reason (or without cause) upon at least seven (7) days prior notice to the PZ.	(c) El Residente puede terminar este Contrato por cualquier razón (o sin causa) con al menos siete (7) días de notificación previa a la PZ.
Section 2. Effect of Termination. The following consequences may flow from a termination of this Contract:	Sección 2. Efecto de la Terminación. Las siguientes consecuencias pueden derivarse de la terminación de este Contrato:
(a) Upon termination of this Contract, the Resident shall either dissolve or redomicile in a jurisdiction other than the PZ within one hundred eighty (180) days thereafter; if the Resident fails to so dissolve or redomicile, the PZ may in the absence of the Resident prevailing in an arbitration or court challenge to the termination of this Contract:	(a) Ante la terminación de este Contrato, el Residente deberá ya sea disolverse o domiciliarse de nuevo en una jurisdicción que no sea la PZ en un plazo de ciento ochenta (180) días a partir de entonces; si el Residente no se disuelve o se domicilia de nuevo, la PZ puede, en ausencia de que el Residente prevalezca en un arbitraje o impugnación del tribunal a la terminación de este Contrato:
(i) administratively dissolve the Resident;	(i) disolver administrativamente al Residente;
(ii) deny or cause the denial of access by the Resident to: (1) the PZ, (2) the Resident's real property within the PZ, and (3) all PZ services including the e-Gov Services;	(ii) negar o causar la negación del acceso del Residente a: (1) la PZ, (2) los bienes inmuebles del Residente dentro de la PZ, y (3) todos los

	servicios de la PZ incluyendo los Servicios de Gobierno Electrónico;
(iii) eject or direct the ejection of the Resident and all of the Resident's movable or personal property from the PZ, subject to distraint for unpaid fees or taxes under PZ Law; and	(iii) expulsar o dirigir la expulsión del Residente y todos los bienes muebles o personales del Residente de la PZ, sujetos a embargo por cuotas o impuestos no pagados bajo la Ley de la PZ; y
(iv) require the Resident, within the earlier period of either twelve (12) months after a termination of this Contract or thirty (30) days after receiving a final court or arbitration decision sustaining the termination of this Contract, to sell and transfer title to any real property located within the PZ to another physical resident or e-resident who is in good standing (if the Resident fails to timely transfer such title, the PZ shall be entitled, without further notice or an opportunity to be heard, to record with the PZ Property Registry the Resident's obligation to transfer title as aforesaid as a charge against such title, and to commence foreclosure sale proceedings to enforce such charge under the PZ Mortgage Foreclosure Sale Statute as an exercise of a duly authorized power of sale, with proceeds from the sale to be promptly paid to the Resident or its assignee less expenses incurred by the PZ in conducting the sale and the amount of any outstanding taxes or fees owed by Resident).	(iv) requerir al Residente, dentro del período anterior entre los doce (12) meses después de la terminación de este Contrato o treinta (30) días después de recibir una decisión final del tribunal o de arbitraje que sostenga la terminación de este Contrato, a vender y transferir el título de cualquier propiedad ubicada dentro de la PZ a otro residente físico o residente electrónico que esté en cumplimiento (si el Residente no transfiere dicho título oportunamente, la PZ deberá tener el derecho, sin notificación adicional o una oportunidad de ser escuchado, para registrar en el Registro de la Propiedad de la PZ la obligación del Residente de transferir el título como se ha mencionado anteriormente como un cargo contra dicho título, y para iniciar los procedimientos de venta de ejecución hipotecaria para hacer cumplir dicho cargo bajo el Estatuto de Venta de Ejecución Hipotecaria de la PZ como un ejercicio de un poder de venta debidamente autorizado, con los ingresos de la venta a ser pagados oportunamente al Residente o su cesionario, menos los gastos incurridos por la PZ en la realización con la venta y el importe de los impuestos pendientes o las cuotas adeudadas por el Residente).
(b) After termination of this Contract and compliance with this section, the Resident shall be released from any subsequently accrued or incurred obligation or liability to the PZ that may have otherwise accrued; however, all previously accrued or incurred obligations and liabilities of the Resident to any of the PZ or the default Arbitration Service Provider shall survive termination and remain enforceable, and any previously paid fees or taxes shall not be refunded.	(b) Después de la terminación de este Contrato y el cumplimiento de esta sección, el Residente deberá ser liberado de cualquier obligación o responsabilidad acumulada o incurrida posteriormente ante la PZ que pueda haber acumulado de otra manera; sin embargo, todas las obligaciones y responsabilidades previamente acumuladas o incurridas del Residente ante cualquiera de la PZ o ante el Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto deberán sobrevivir a la terminación y permanecerán ejecutables, y cualquier cuota o impuesto previamente pagado no deberá ser reembolsado.
Section 3. Notices. Notice shall be deemed effectively given to the other party under this Contract when sent by email with proof of delivery receipt at the party's Residency Email	Sección 3. Notificaciones. La notificación se deberá considerar efectivamente entregada a la otra parte en virtud del presente Contrato cuando se envíe por correo electrónico con

Address. Otherwise, notice shall be deemed effectively given to the other party under this Contract five (5) business days after the notice is verifiably placed for delivery to such party through any other reasonable and customary mode of physical delivery at the party's address below.	acuse de recibo de entrega a la Dirección de Correo Electrónico de Residencia de la parte. De lo contrario, la notificación se deberá considerar efectivamente entregada a la otra parte en virtud del presente Contrato cinco (5) días hábiles después de que la notificación se haya colocado de manera verificable para su entrega a dicha parte a través de cualquier otra forma razonable y habitual de entrega física de la parte en la dirección que figura a continuación.
Section 4. Merger, Interpretation and Severance. This Contract constitutes the entire agreement of the parties relating to the subject matter addressed. This Contract supersedes all prior written or oral communications, contracts or agreements between the parties with respect to the subject matter addressed in this Contract.	Sección 4. Fusión, Interpretación y Cese. Este Contrato constituye el acuerdo completo de las partes en relación con la materia tratada. El presente Contrato sustituye a todas las comunicaciones, contratos o acuerdos anteriores, ya sean escritos u orales, entre las partes con respecto a la materia objeto del presente Contrato.
The Parties agree that it is unreasonable and unjustifiable to rely on any representation, promise, term or condition that is not expressed or fairly construed into the text of this Contract. No presumption shall favor either party in interpreting this Contract. The English version of this Contract shall control the Spanish version in the event of any conflict.	Las Partes acuerdan que es irrazonable e injustificable depender de cualquier representación, promesa, término o condición que no esté expresada o interpretada de manera justa en el texto de este Contrato. Ninguna presunción deberá favorecer a ninguna de las partes en la interpretación de este Contrato. La versión en inglés de este Contrato prevalecerá sobre la versión en español en caso de cualquier conflicto.
Section 5. Disclosure, Disclaimer and Limitation of Liability. The Resident acknowledges that related entities and persons are or could be in positions of control and authority over the PZ, PZ Trust, PZ General Service Provider, PZ Promoter and Organizer, and PZ default Arbitration Service Provider, and each has or may derive a pecuniary gain directly or indirectly from decisions made by a related entity in connection with this Contract.	Sección 5. Divulgación, Descarga de Responsabilidad y Limitación de Responsabilidad. El Residente reconoce que las entidades y personas relacionadas están o podrían estar en posiciones de control y autoridad sobre la PZ, el Fideicomiso de la PZ, el Proveedor de Servicios Generales de la PZ, el Promotor y Organizador de la PZ y el Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto de la PZ, y cada uno de ellos tiene o puede obtener una ganancia pecuniaria directa o indirectamente de las decisiones tomadas por una entidad relacionada en relación con este Contrato.
In recognition of the practical necessity of such joint control and authority due to the organizational and developmental phase in which the PZ is operating, and its "startup government" nature, the Resident waives and disclaims any claim that a breach of contract, breach of fiduciary duty, or fiduciary fraud would result or should be presumed based on any actual or apparent conflict of interest that has arisen or may arise in any way, whether	En reconocimiento de la necesidad práctica de tal control y autoridad conjunta debido a la fase organizativa y de desarrollo en la que opera la PZ, y a su naturaleza de "gobierno emergente", el Residente renuncia y descarga la responsabilidad de cualquier reclamo de que un incumplimiento de contrato, incumplimiento de deberes fiduciarios, o fraude fiduciario resultaría o se debería presumir basado en cualquier conflicto de interés real o aparente que haya surgido o

directly or indirectly, from the continuation of joint control and authority over any or all of the PZ, PZ Trust, PZ General Service Provider, PZ Promoter and Organizer, and PZ default Arbitration Service Provider by related entities and persons.	pueda surgir de cualquier manera, ya sea directa o indirectamente, de la continuación del control y la autoridad conjuntos sobre cualquiera o la totalidad de la PZ, el Fideicomiso de la PZ, el Proveedor de Servicios Generales de la PZ, el Promotor y Organizador de la PZ, y el Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto de la PZ por parte de entidades y personas relacionadas.
Further, the Resident agrees that any monetary liability of the PZ arising from any cause of action connected in any way with this Contract, including claims for compensatory or exemplary damages, as well as court costs, litigation expenses, attorneys fees, shall be limited to an aggregate amount that does not exceed the greater of:	Además, el Residente acuerda que cualquier responsabilidad monetaria de la PZ que surja de cualquier causa de acción relacionada de alguna manera con este Contrato, incluyendo reclamos por daños compensatorios o ejemplares, así como costos de tribunales, gastos de litigio, honorarios de abogados, se deberá limitar a una cantidad total que no exceda lo mayor entre:
(a) the limits of available insurance coverage(s) for the relevant cause of action; or	(a) los límites de la(s) cobertura(s) de seguro disponible(s) para la causa de acción pertinente; o
(b) the difference, for the calendar year immediately preceding the incurrence of the liability, between (i) 15% of aggregate tax revenues received by the PZ and (ii) the booked liability for all other known or threatened causes of action against the PZ.	(b) la diferencia, para el año calendario inmediatamente anterior a la fecha en que se incurrió en la obligación, entre (i) el 15% de los ingresos tributarios totales recibidos por la PZ y (ii) la responsabilidad contabilizada por todas las demás causas de acción conocidas o amenazadas contra la PZ.
Section 6. Contract Prevails. If there is any inconsistency between the express provisions of this Contract, on the one hand, and those of any PZ Law enacted after its Effective Date ("Subsequent Law"), the provisions of this Contract shall prevail; and the PZ shall not apply such Subsequent Law to the Resident to the extent of such inconsistency.	Sección 6. El Contrato Prevalece. Si hay alguna inconsistencia entre las disposiciones expresas de este Contrato, por un lado, y las de cualquier Ley de la PZ promulgada después de su Fecha de Vigencia ("Ley Subsecuente"), deberán prevalecer las disposiciones de este Contrato; y la PZ no deberá aplicar dicha Ley Subsecuente al Residente en la medida de dicha inconsistencia.
Section 7. Governing Law and Jurisdiction. This Contract shall be governed by PZ Law, without regard to principles of conflict of laws. The exclusive venue(s) for resolution of all matters governed by this Contract shall be as follows:	Sección 7. Ley Aplicable y Jurisdicción. Este Contrato se deberá regir por la Ley de la PZ, sin tener en cuenta los principios de conflicto de leyes. La(s) sede(s) exclusiva(s) para la resolución de todos los asuntos regidos por este Contrato deberá ser la siguiente:
(a) if the matter is subject to arbitration under this Contract, the arbitration administrator designated under this Contract shall determine the venue;	(a) si el asunto está sujeto a arbitraje bajo este Contrato, el administrador de arbitraje designado bajo este Contrato deberá determinar la sede;
(b) if the matter is not subject to arbitration under this Contract or if judicial process is required to reach a final judgment or to execute	(b) si el asunto no está sujeto a arbitraje bajo este Contrato o si se requiere un proceso judicial para llegar a una sentencia final o para ejecutar un laudo arbitral, entonces el sistema judicial de la PZ deberá ser la sede exclusiva; y

an arbitration award, then the PZ court system shall be the exclusive venue; and	
(c) if the matter is not subject to arbitration under this Contract nor capable of adjudication by the PZ court system, then any foreign court of competent jurisdiction among party states to the New York Convention shall be the exclusive venue.	(c) si el asunto no está sujeto a arbitraje bajo este Contrato ni es capaz de ser adjudicado por el sistema judicial de la PZ, entonces cualquier tribunal extranjero de jurisdicción competente entre los estados parte de la Convención de Nueva York deberá ser la sede exclusiva.
IN WITNESS WHEREOF, the Parties have caused this Contract to be executed by their respective duly authorized signatories and have duly delivered this Contract.	EN FE DE LO CUAL, las Partes han hecho que el presente Contrato sea ejecutado por sus respectivos firmantes debidamente autorizados y han entregado debidamente el presente Contrato.

PZ: Próspera ZEDE

_____

By/Por: Date/Fecha
Title/Título: Technical Secretary & Trustee of PZ Council/
Secretario Técnico y Fideicomisario del Consejo de PZ
Physical Address/Dirección Física: Beta Building, St. John's Bay, Próspera ZEDE, HN
Residency Email Address/ Dirección de correo electrónico
de la residencia: ots@prosperazede.hn

PZ General Service Provider/Proveedor de servicios generales

_____

By/Por: Date/Fecha
Title/ Título: (Acting/Assistant) ZEDE Manager
Company/Compañía: North Bay GSP, Inc.
Physical Address/Dirección Física: Beta Building, St. John's Bay, Próspera ZEDE, HN
Residency Email Address/Dirección de correo electrónico
de la residencia: gsp@prospera.hn
Residency No./Residencia No. 80000000000001

Resident/Residente:

_____

By/Por: Date/Fecha
Title/Título:
Entity Name/Nombre de la entidad:
Mailing Address/Dirección postal:

Residency Email Address/Dirección de correo electrónico de la e-Residencia:
Assigned Residency No./Asignado Residencia No. _____
(subject to change per Registrar Administrative Policy/sujeto a cambios según la Política Administrativa del Registrador))

[FOR MANUAL PROCESSING ONLY - Status of e-Gov License Fee/Situación de la tasa de licencia de e-Gov:

_____

By/Por: Date/Fecha
Title/Título: Trustee/Fideicomisario
Entity Name/Nombre de la entidad: Próspera Trust]

PRÓSPERA ZEDE NATURAL PERSON RESIDENT AGREEMENT OF COEXISTENCE	PRÓSPERA ZEDE CONTRATO DE COEXISTENCIA DE PERSONA NATURAL RESIDENTE
ARTICLE I. PREMISES	**ARTÍCULO I. PREMISAS**
Section 1. Purpose. The purpose of this Contract is to provide for clarity and legal stability with respect to the rights and mutual obligations of the Próspera ZEDE, its officers, agents, delegates, instrumentalities, and affiliates by majority ownership or control (the "PZ"), on the one hand, and the undersigned natural person ("Resident"), on the other hand, effective as of latest date of signature below ("Effective Date").	Sección 1. Propósito. El propósito de este Contrato es proporcionar claridad y estabilidad legal con respecto a los derechos y obligaciones mutuas de la Próspera ZEDE, sus funcionarios, agentes, delegados, organismos y afiliados por propiedad o control mayoritario (la "PZ"), por un lado, y de la persona natural suscrita ("Residente"), por otro, vigente a partir de la última fecha de la firma a continuación ("Fecha de Vigencia").
Section 2. Residency Permit. Subject to the terms and conditions of this Contract, the PZ hereby grants a permit of physical residency to the Resident which is a personal, non-assignable license to access certain PZ governance services, to live and reside within the PZ, to do business within the PZ, as well as to own or lease real property within the PZ. In exchange, the Resident promises to honor the terms and conditions of this Contract. The term of the Residency Permit is year-to-year until terminated ("Residency Term").	Sección 2. Permiso de Residencia. Sujeto a los términos y condiciones de este Contrato, la PZ por la presente otorga un permiso de residencia física al Residente que es una licencia personal, no cedible, para acceder a ciertos servicios de gobernanza de la PZ, para hacer negocios dentro de la PZ, así como para poseer o arrendar bienes inmuebles dentro de la PZ. A cambio, el Residente promete cumplir con los términos y condiciones de este Contrato. El plazo del Permiso de Residencia es de un año a otro hasta que es terminado ("Plazo de Residencia").
ARTICLE II. OBLIGATIONS OF RESIDENT	**ARTÍCULO II. OBLIGACIONES DEL RESIDENTE**
Section 1. Governance Principles. By executing this Contract, the Resident:	Sección 1. Principios de Gobernanza. Al ejecutar este Contrato, el Residente:
(a) represents and warrants having had an adequate opportunity to become informed about the PZ's Amended and Restated Charter and Bylaws, as amended from time to time (the "PZ Charter"), the ZEDE Organic Law, Decreto No. 120-2013 (the "Organic Law"), the Constitution of the Republic of Honduras generally, and articles 294, 303, and 329 thereof specifically, the criminal code of the Republic of Honduras, the PZ Statutes, Regulations, Ordinances, and Resolutions ("PZ Rules"), and any related schedule of civil penalties that are officially published as of the Effective Date ("civil penalties"), available at http://pzgps.hn/, all of which are saved from repeal and guaranteed as controlling law under the mandate of Article 96 of the Constitution of the Republic of Honduras, Article 10.4 of CAFTA-DR, and Article 16.4 of	(a) representa y garantiza haber tenido la oportunidad adecuada de informarse sobre la Escritura Constitutiva y Estatutos Enmendados y Reformulados de la PZ, según son enmendados de vez en cuando (la "Escritura de la PZ"), la Ley Orgánica de la ZEDE, Decreto No. 120-2013 (la "Ley Orgánica"), la Constitución de la República de Honduras en general, y sus artículos 294, 303 y 329 en particular, el Código Penal de la República de Honduras, los Estatutos, Reglamentos, Ordenanzas y Resoluciones de la PZ ("Reglamentos de la PZ"), y cualquier programa relacionado con las sanciones civiles que se publique oficialmente a partir de la Fecha de Vigencia ("sanciones civiles"), disponibles en http://pzgps.hn/, todos los cuales se salvan de la derogación y se garantizan como ley imperante en virtud del

the Agreement for the Promotion and Reciprocal Protection of Investments between Honduras and Kuwait, as well as a certain amended legal stability agreement approved by Resolutions §§5-1-130-0-0-0-1, 5-1-160-0-0-0-1 (collectively "PZ Law"); and	mandato del artículo 96 de la Constitución de la República de Honduras, el artículo 10.4 del CAFTA-DR, y el artículo 16.4 del Acuerdo para la Promoción y Protección Recíproca de las Inversiones entre Honduras y Kuwait, así como un cierto acuerdo de estabilidad jurídica modificado aprobado por las Resoluciones §§5-1-130-0-0-0-1, 5-1-160-0-0-0-1 (colectivamente "Ley de la PZ"); y
(b) is knowingly and voluntarily consenting: (i) to such delegation of popular sovereignty as is necessary to sustain the power and authority held in trust by the PZ under the PZ Charter for the benefit of the Resident and all other residents;	(b) está consintiendo consciente y voluntariamente: (i) a tal delegación de soberanía popular que sea necesaria para mantener el poder y la autoridad mantenida en propiedad fiduciaria por la PZ en virtud de la Escritura de la PZ en beneficio del Residente y de todos los demás residentes;
(ii) to being governed under the provisions of the PZ Charter, and PZ Rules promulgated and civil penalties posted pursuant thereto, by the Technical Secretary, PZ Council, PZ General Service Provider, PZ Court, PZ default Arbitration Service Provider, PZ Ombudsman, PZ Trust, and the Comité para la Adopción de Mejores Prácticas (Committee for the Adoption of Best Practices), subject to the caveat that if legal or political instability precludes direct application of PZ Law, then the Resident shall be contractually bound to be governed by the rules published at https://pzgps.hn to the furthest extent permitted by Delaware (U.S.A.) law as if the Resident were operating in Delaware (U.S.A.); and	(ii) a ser gobernado bajo las disposiciones promulgadas de la Escritura de la PZ, y los Reglamentos de la PZ y las sanciones civiles estipuladas de conformidad con la misma, por el Secretario Técnico, el Consejo de la PZ, el Proveedor de Servicios Generales de la PZ, el Tribunal de la PZ, el Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto de la PZ, el Defensor del Pueblo de la PZ, el Fideicomiso de la PZ, y el Comité para la Adopción de Mejores Prácticas, con la advertencia de que si la inestabilidad legal o política impide la aplicación directa de la ley de PZ, el Residente estará obligado contractualmente a regirse por las normas publicadas en https://pzgps.hn en la medida en que lo permita la ley de Delaware (EE.UU.) como si el Residente estuviera operando en Delaware (EE.UU.); y
(iii) to complying with the provisions of the PZ Promoter and Organizer's master plan common interest community declaration, which shall run with title to all land and severable rights within the boundaries of the PZ (the "Declaration"), when it is duly registered in the PZ Property Registry.	(iii) a cumplir con las disposiciones de la declaración comunitaria de interés común del plan maestro del Promotor y Organizador de la PZ, la cual deberá coincidir con la titularidad de todas las tierras y derechos divisibles dentro de los límites de la PZ (la "Declaración"), cuando se encuentre debidamente inscrita en el Registro de la Propiedad de la PZ.
Section 2. Respect for Legally Protected Rights. The Resident shall refrain from violating all legally protected rights of all persons, including; but not limited to, refraining from a breach of this Contract.	Sección 2. Respeto por los Derechos Legalmente Protegidos. El Residente se deberá abstener de violar todos los derechos legalmente protegidos de todas las personas, incluyendo, pero no limitado a, abstenerse de incumplir este Contrato.
Section 3. Permit Card. After the Effective Date of this Contract, the Resident will be furnished with a virtual permit card that may be utilized as evidence of this Residency Permit (the Resident may be ejected from the PZ or detained	Sección 3. Tarjeta de Permiso. A partir de la Fecha de Vigencia de este Contrato, el Residente recibirá una "virtual" tarjeta de permiso que deben ser utilizadas como evidencia de este Permiso de Residencia (el Residente puede ser expulsado de la PZ o detenido en el caso de que la tarjeta de permiso

in the event that the permit card is not furnished for inspection upon request by a person who is duly authorized to make such request).	no sea entregada para su inspección a petición de una persona que esté debidamente autorizada para realizar dicha solicitud).
Additionally, during the Residency Term, the Resident shall furnish the PZ with an annual sworn or certified statement, on such forms as prescribed by PZ Resolution, containing current contact information, as well as facts concerning the existence and nature of any physical presence, domicile, principal place of business, or real property interest within the jurisdictional boundaries of the PZ. Further, the Resident consents to the PZ posting and authorizing the posting of information in connection with the Resident on the PZ Personal Registry regarding the adverse disposition of PZ court cases or public private arbitration proceedings in an online searchable format.	Además, durante el Plazo de Residencia, el Residente deberá proveer a la PZ una declaración anual jurada o certificada, en tales formularios según lo prescrito por la Resolución de la PZ, que contenga la información de contacto actual, así como hechos concernientes a la existencia y naturaleza de cualquier presencia física, domicilio, lugar de negocios principal, o interés sobre bienes raíces dentro de los límites jurisdiccionales de la PZ. Además, el Residente consiente que la PZ registre y que autorice el registro de información relacionada con el Residente en el Registro Personal de la PZ en relación con la disposición adversa de los casos judiciales de la PZ o de los procedimientos de arbitraje público-privado en un formato que permita la búsqueda en línea.
Section 4. e-Gov License Fee. On or before the Effective Date, and thereafter on the 1st business day of each subsequent calendar year within the Residency Term, the Resident shall pay to the PZ Promoter and Organizer at such account as provided by the PZ the following annual "e-Gov License Fee:"	Sección 4. Cuota de la Licencia de Gobierno Electrónico. En o antes de la Fecha de Vigencia, y después en el primer día hábil de cada año calendario subsiguiente dentro del Plazo de Residencia, el Residente deberá pagar al Promotor y Organizador de la PZ en tal cuenta según lo dispuesto por la PZ la siguiente "Cuota de Licencia de Gobierno Electrónico" anual:
(a) $1,300.00 U.S. or 31,200 Lempira for non-Honduran nationals; (b) $260.00 U.S. or 6,000 Lempira for Honduran nationals; (c) an equivalent valuation of Bitcoin, Ethereum, Dai, USDC, or USDT, or (d) an equivalent valuation of cryptocurrency issued pursuant to PZ Rule as legal tender by or on behalf of Próspera ZEDE ("Qualifying Cryptocurrency").	(a) $1,300.00 U.S. o 31,200 Lempiras para aquellos que no son de nacionalidad hondureña; (b) $260.00 U.S. o 6,000 Lempiras para aquellos que son de nacionalidad hondureña; (c) una valoración equivalente de Bitcoin, Ethereum, Dai, USDC, o USDT, o (d) una valoración equivalente de criptodivisa emitida conforme a la Norma PZ como moneda de curso legal por o en nombre de Próspera ZEDE ("Criptomoneda calificada").
Payment of the e-Gov License Fee qualifies the Resident, as an incident of this Residency Permit, to access and use the following services, subject to posted fees, terms and conditions, under license from the PZ Promoter and Organizer:	El pago de la Cuota de la Licencia De Gobierno Electrónico califica al Residente, como incidente de este Permiso de Residencia, para acceder y utilizar los siguientes servicios, sujetos a tarifas, términos y condiciones publicadas, bajo licencia del Promotor y Organizador de la PZ:
(aa) the PZ Property Registry, as available; (bb) the PZ Entity Registry, as available; (cc) the PZ Personal Registry, as available; and (dd) the PZ default Arbitration Service Provider, as available (collectively "e-Gov Services").	(aa) el Registro de la Propiedad de la PZ, según esté disponible; (bb) el Registro de Entidades de la PZ, según esté disponible; (cc) el Registro Personal de la PZ, según esté disponible; y (dd) el Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto de la PZ, según esté disponible

	(colectivamente "Servicios De Gobierno Electrónico").
The e-Gov License Fee may be increased or decreased annually by the PZ to such amount of U.S. Dollars, Lempira, or Qualifying Cryptocurrency as corresponds to the spot price of 1.0 (troy) ounces (~31.1 grams) of gold as to non-Honduran nationals or 0.2 (troy) ounces (~6.2 grams) of gold as to Honduran nationals in COMEX (or otherwise the market with the highest volume of trade in gold) at the close of business on the last business day of the year of the immediately preceding calendar year.	La Cuota de la Licencia de Gobierno Electrónico puede ser incrementada o disminuida anualmente por la PZ a tal cantidad de Dólares Estadounidenses, Lempiras o o Criptomoneda calificada según corresponda al precio spot de 0.10 (troy) onzas (~3.11 gramos) de oro en cuanto a aquellos que no son de nacionalidad hondureña o 0.2 (troy) onzas (~6.2 gramos) de oro en cuanto a aquellos que no son de nacionalidad hondureña, en COMEX (o de lo contrario el mercado con el mayor volumen de comercio de oro) al cierre de operaciones en el último día hábil del año, del año calendario inmediatamente anterior.
Section 5. Self-Responsibility. For the duration of the Residency Term, the Resident shall take all reasonable steps necessary to ensure that it is capable of a self-responsible existence within the PZ, such as through the acquisition of insurance with such coverages and limits as may be required by the Declaration, if any, or PZ Law, without having to resort to PZ subsidies, social welfare or charity for himself or any dependent. Further, the Resident hereby consents to the PZ adopting a rule requiring:	Sección 5. Responsabilidad Propia. Durante la duración del Plazo de Residencia, el Residente deberá tomar todas las medidas razonables necesarias para asegurarse de que es capaz de una existencia auto responsable dentro de la PZ, tal como mediante la adquisición de un seguro con tales coberturas y límites que puedan ser requeridos por la Declaración, en su caso, o por la Ley de la PZ, sin tener que recurrir a las subvenciones de la PZ, a la asistencia social o a la caridad para sí mismo o para cualquier dependiente. Además, el Residente consiente por medio del presente documento que la PZ adopte una norma que requiere:
(a) Resident to maintain a general liability insurance policy during the Residency Term covering liability for any award issued by an arbitral tribunal of the default Arbitration Service Provider, as well as acts or omissions occurring within the PZ or otherwise arising from interactions with the PZ or any physical or e-resident of the PZ during the Residency Term either through the Resident's carrier(s) of choice or through the PZ General Services Provider or its preferred carrier(s) at a premium not in excess of $260.00 U.S. or 6,000 Lempira per annum (which premium limit may be increased or decreased annually by the PZ to such amount of U.S. Dollars or Lempira as corresponds to the spot price of 0.2 (troy) ounces (~6.2 grams) of gold in COMEX (or otherwise the market with the highest volume of trade in gold) at the close of business on the last business day of the year of the immediately preceding calendar year); and	(a) que el Residente mantenga una póliza de seguro de responsabilidad civil general durante el Plazo de Residencia que cubra la responsabilidad por cualquier laudo emitido por un tribunal arbitral del Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto, así como por actos u omisiones que ocurran dentro de la PZ o que surjan de cualquier otra manera de interacciones con la PZ o con cualquier residente físico o electrónico de la PZ durante el Plazo de Residencia, ya sea a través del asegurador(es) de elección del Residente, o bien a través del Proveedor de Servicios Generales de la PZ o de su(s) asegurador(es) preferido(s) a una prima que no supere los $260.00 U.S. o 6,000 Lempiras por año (cuyo límite de prima puede ser incrementado o disminuido anualmente por la PZ a tal cantidad de Dólares Estadounidenses o Lempiras como corresponda al precio spot de 0.2 (troy) onzas (~6.2 gramos) de oro en COMEX (o de lo contrario el mercado con el mayor volumen de comercio de oro) al cierre de operaciones en el último día hábil del año, del año calendario inmediatamente anterior); y

(b) publicly registering in connection with Resident's permit number in the PZ Personal Registry the existence or non-existence of such coverage, the identification of the carrier(s), a summary of coverage(s) and limits, and whether such coverage(s) and limits meet the minimum standards adopted by the PZ.	(b) registrar públicamente en relación con la numero de permiso del Residente en el Registro Personal de la PZ la existencia o inexistencia de dicha cobertura, la identificación del asegurador(es), un resumen de la(s) cobertura(s) y los límites, y si dicha(s) cobertura(s) y los límites cumplen con las normas mínimas adoptadas por la PZ.
Section 6. Resident Representations and Warranties. The Resident represents and warrants as an essential part of this Contract that: (a) the Resident is not engaging in and shall not engage in criminal or fraudulent activity in any jurisdiction to the extent that such activity would constitute criminal or fraudulent activity according to PZ Law if it occurred within the boundaries of the PZ, excluding traffic or parking offenses; and	Sección 6. Representaciones y Garantías del Residente. El Residente representa y garantiza como parte esencial de este Contrato que: (a) el Residente no participa y no deberá participar en actividades delictivas o fraudulentas en ninguna jurisdicción en la medida en que dicha actividad constituiría una actividad delictiva o fraudulenta de acuerdo con la Ley de la PZ si ocurriera dentro de los límites de la PZ, excluyendo ofensas de tráfico o de estacionamiento; y
(b) the Resident has not engaged in criminal or fraudulent activity in any jurisdiction within the TEN (10) years preceding the Effective Date, excluding traffic or parking offenses.	(b) el Residente no ha participado en actividades delictivas o fraudulentas en ninguna jurisdicción dentro de los DIEZ (10) años anteriores a la Fecha de Vigencia, excluyendo ofensas de tráfico o de estacionamiento.
ARTICLE III. OBLIGATIONS OF PZ	**ARTÍCULO III. OBLIGACIONES DE LA PZ**
Section 1. Recognition of Residency. Upon receipt of the e-Gov License Fee and signing of this Contract, and so long as the Resident is not in default under the terms and conditions of this Contract (i.e., is in "good standing"), the PZ shall furnish the Resident with one or more virtual permit card(s) and recognize the Resident as having a Residency Permit for the Residency Term.	Sección 1. Reconocimiento de Residencia. Al recibir la Cuota de Licencia de Gobierno Electrónico y firmar este Contrato, y siempre y cuando el Residente no esté en incumplimiento bajo los términos y condiciones de este Contrato (es decir, está "en cumplimiento"), la PZ le deberá proporcionar al Residente una o más "virtual" tarjeta de permiso y reconocer al Residente como poseedor de un Permiso de Residencia para el Plazo de Residencia.
Section 2. Services. The PZ shall use reasonable, good faith efforts (a) to maintain (or cause to be maintained) the platform for e-Gov Services with minimal downtime; and (b) to furnish or cause to be furnished an optimal degree of protection of the persons and property of all PZ residents in good standing within the boundaries of the PZ.	Sección 2. Servicios. La PZ deberá interponer esfuerzos razonables y de buena fe (a) para mantener (o hacer que se mantenga) la plataforma para los Servicios de Gobierno Electrónico con un tiempo mínimo de inactividad; y (b) para proporcionar o hacer que se proporcione un grado óptimo de protección de las personas y propiedades de todos los residentes de la PZ en cumplimiento dentro de los límites de la PZ.
Subject to the terms and conditions of this Contract, the output of "an optimal degree of protection" as aforesaid shall equal or exceed the output of similar governance services relative to the security of individual life, liberty and property in any similarly-situated jurisdiction among the top ten best-performing member states in the Organization for	Sujeto a los términos y condiciones de este Contrato, la producción de "un grado óptimo de protección" como se menciona anteriormente, deberá ser igual o superior a la producción de servicios de gobernanza similares relativos a la seguridad de la vida, la libertad y la propiedad individuales en cualquier jurisdicción de situación similar entre los diez estados

Economic Co-operation and Development, as determined in the PZ's reasonable judgment.	miembros con mejor desempeño de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico, según se determine en el juicio razonable de la PZ.
Section 3. PZ Acknowledgment of Limited Power. The PZ may not claim or exercise any governing or enforceable power or authority relative to the Resident that is not authorized by the public meaning of the text of (a) this Contract, (b) the Declaration, if any, and (c) PZ Law.	Sección 3. Reconocimiento de la PZ de Poder Limitado. La PZ no puede reclamar ni ejercer ningún poder o autoridad gobernante o aplicable en relación con el Residente que no esté autorizado por el significado público del texto de (a) este Contrato, (b) la Declaración, si lo hubiera, y (c) la Ley de la PZ.
Section 4. Resident Bill of Rights. The PZ incorporates herein and shall honor and enforce the Resident Bill of Rights of article 12 of the PZ Charter as it existed on the Effective Date throughout the Residency Term in regard to its interactions with the Resident.	Sección 4. Declaración de Derechos de los Residentes. La PZ incorpora aquí y deberá honrar y hacer cumplir la Declaración de Derechos de los Residentes del artículo 12 de la Escritura de la PZ tal como existía en la Fecha de Vigencia a lo largo del Plazo de Residencia con respecto a sus interacciones con el Residente.
ARTICLE IV. LEGAL STABILITY GUARANTEE	**ARTÍCULO IV. GARANTÍA DE ESTABILIDAD JURÍDICA**
Section 1. Legal Stabilization. For the duration of the Residency Term and while the Resident is in good standing, this Contract guarantees that the Resident shall never be subject to:	Sección 1. Estabilización jurídica. Durante la duración del Plazo de Residencia y mientras el Residente se encuentre en cumplimiento de sus obligaciones, este Contrato garantiza que el Residente nunca estará sujeto a:
(a) any new or amended PZ tax law other than the PZ tax law in effect on the Effective Date unless the new or amended PZ tax law reduces what would have otherwise been the Resident's tax liability under the PZ tax law in effect on the Effective Date;	(a) cualquier ley tributaria nueva o enmendada de la PZ que no sea la ley tributaria de la PZ vigente en la Fecha de Vigencia a menos que la nueva o enmendada ley tributaria de la PZ reduzca lo que de otra manera hubiera sido la obligación tributaria del Residente bajo la ley tributaria de la PZ vigente en la Fecha de Vigencia;
(b) any new or additional PZ rule that significantly impairs, restricts or diminishes any legal right or obligation created or imposed by the Declaration, if any;	(b) cualquier norma tributaria nueva o adicional de la PZ que menoscabe, restrinja o disminuya de manera significativa cualquier derecho u obligación legal creada o impuesta por la Declaración, si la hubiera;
(c) any new or additional PZ rule that significantly impairs, restricts or diminishes any legal right to real property, the title to which has been duly registered or for which the title transfer document is submitted and pending registration in the PZ Property Registry on the Effective Date (unless just compensation is furnished under the Resident Bill of Rights); and	(c) cualquier norma nueva o adicional de la PZ que menoscabe, restrinja o disminuya significativamente cualquier derecho legal a la propiedad inmobiliaria, cuyo título haya sido debidamente registrado o para el cual se haya presentado el documento de transferencia de título y que esté pendiente de inscripción en el Registro de la Propiedad de la PZ en la Fecha de Vigencia (a menos que se proporcione una

	compensación justa bajo la Declaración de Derechos del Residente); y
(d) any other new or additional PZ rule that significantly impairs, restricts or diminishes any other legal right of the Resident that was vested under PZ law on the Effective Date (unless just compensation is furnished under the Resident Bill of Rights).	(d) cualquier otra norma nueva o adicional de la PZ que menoscabe, restrinja o disminuya significativamente cualquier otro derecho legal del Residente que fue conferido bajo la ley de la PZ en la Fecha de Vigencia (a menos que se proporcione una compensación justa bajo la Declaración de Derechos del Residente).
Further, the PZ promises and guarantees to the Resident that, throughout the Residency Term, it shall not claim or exercise any governing or enforceable power or authority relative to the Resident, directly or indirectly through any agent or instrumentality, that in any way or to any degree prejudices or infringes upon the plain public meaning of the Resident's rights, privileges and immunities guaranteed by the Resident Bill of Rights as adopted in section 4 of Article III on the Effective Date.	Además, la PZ promete y garantiza al Residente que, a lo largo del Plazo de Residencia, no deberá reclamar ni ejercer ningún poder o autoridad gobernante o ejecutable en relación con el Residente, directa o indirectamente a través de cualquier agente o dependencia, que de cualquier manera o en cualquier grado perjudique o infrinja el significado público de los derechos, privilegios e inmunidades del Residente garantizados por la Declaración de Derechos del Residente, tal como fue adoptada en la sección 4 del Artículo III en la Fecha de Vigencia.
If the PZ should amend through any process, including referendum, the Resident Bill of Rights as it existed on the Effective Date, any such amendment shall not apply or be applied directly or indirectly to the Resident during the Residency Term unless the PZ secures the Resident's separate written knowing and voluntary consent to such amendment for good and valuable consideration and without requiring such agreement as a condition of maintaining the license granted under this Contract.	Si la PZ debe enmendar a través de cualquier proceso, incluyendo referéndum, la Declaración de Derechos del Residente tal como existía en la Fecha de Vigencia, dicha enmienda no se deberá aplicar ni se aplicará directa o indirectamente al Residente durante el Plazo de Residencia, a menos que la PZ obtenga el consentimiento separado, por escrito, consciente y voluntario, del Residente para dicha enmienda, a cambio de una contraprestación buena y de valor, y sin que se requiera dicho acuerdo como condición para mantener la licencia otorgada en virtud de este Contrato.
Any breach of the promises of legal stability in this section is a material breach of this Contract justifying prohibitory and mandatory injunctive relief in favor of the Resident, which may be a component of the relief granted by arbitration award; and, if such breach is proven to be intentional and to cause injury to the Resident, then the liability of the PZ for damages arising from such injury shall not be limited notwithstanding anything to the contrary in this Contract or in PZ Law.	Cualquier incumplimiento de las promesas de estabilidad jurídica en esta sección es un incumplimiento material de este Contrato que justifica una medida cautelar prohibitiva y obligatoria a favor del Residente, que puede ser un componente de la medida otorgada por laudo arbitral; y, si se prueba que tal incumplimiento es intencional y para causar daño al Residente, entonces la responsabilidad de la PZ por daños y perjuicios que surjan de tal daño no se limitará a pesar de cualquier cosa en contrario en este Contrato o en la Ley de la PZ.
Section 2. Side Letters. The PZ may, but is not required to, supplement, tailor, amend, modify, waive or otherwise clarify the rights, privileges	Sección 2. Cartas Complementarias. La PZ puede, pero no está obligada a, complementar, adaptar, enmendar, modificar, renunciar o de

and obligations under this Contract through one or more separate, written side letter agreements with any resident ("Side Letter"), provided that each such Side Letter is consistent with all of the legal obligations of the PZ and duly approved by the Technical Secretary and PZ Council by Ordinance or Resolution at a regular council meeting.	otra manera aclarar los derechos, privilegios y obligaciones en virtud de este Contrato a través de uno o más acuerdos por medio de cartas complementarias por escrito con cualquier residente ("Carta Complementaria"), siempre y cuando cada uno de dichas Cartas Complementarias sea coherente con todas las obligaciones legales de la PZ y debidamente aprobada por el Secretario Técnico y el Consejo de la PZ por Ordenanza o Resolución en una reunión ordinaria del consejo.
Further, any such Side Letter may furnish terms that impose additional or different degrees of legal stability upon taxes, fees and regulations authorized by this Contract or PZ Law. It is agreed that the terms of any such Side Letter shall be public, written in general and uniform terms, and available, upon demand, to any other resident who is reasonably regarded as similarly situated to the resident who is the party to such Side Letter, if that resident should wish to consider agreeing to the same or similar terms. Any such Side Letter shall be construed as part of this Contract upon execution by all parties to this Contract.	Además, cualquiera de tales Cartas Complementarias puede proporcionar términos que impongan grados adicionales o diferentes de estabilidad jurídica sobre los impuestos, cuotas y regulaciones autorizadas por este Contrato o por la Ley de la PZ. Se acuerda que los términos de cualquiera de dichas Cartas Complementarias deberán ser públicos, escritos en términos generales y uniformes, y deberán estar disponibles, a petición, para cualquier otro residente que se considere razonablemente en situación similar al residente que es parte de dicha Carta Complementaria, si ese residente desea considerar la posibilidad de aceptar los mismos o similares términos. Cualquiera de dichas Cartas Complementarias deberá ser interpretada como parte de este Contrato al ser ejecutada por todas las partes de este Contrato.
ARTICLE V. DISPUTE RESOLUTION	**ARTÍCULO V. RESOLUCIÓN DE DISPUTAS**
Section 1. Resident's Agreement to Arbitrate Disputes. Except for claims and causes of action expressly excluded from arbitration by the Organic Law, the Resident and the PZ shall exclusively resort to, comply with and be subject to arbitration hereunder as the exclusive means of resolving any cause of action, dispute, controversy, or claim between or among the Resident, the PZ, the PZ Trust, the PZ General Service Provider, or any third party accepting the standing offer of Section 2 of Article V, or their representatives, officers, agents, employees and affiliates, arising out of, relating to or connected with all or any part of this Contract, any subsequent amendment, modification or waiver of all or any part of this Contract, the Declaration, if any, PZ Law, and that of any other transactionally-related document, including, without limitation, any question in relation to or regarding this Contract's formation, binding effect, interpretation, performance, violation, breach, existence, nullity, validity or termination, as	Sección 1. Acuerdo del Residente para Arbitrar Disputas. Con excepción de las reclamaciones y causas de acción expresamente excluidas del arbitraje por la Ley Orgánica, el Residente y la PZ deberán recurrir exclusivamente a, deberán cumplir y estar sujetos a arbitraje en virtud del presente como el medio exclusivo para resolver cualquier causa de acción, disputa, controversia o reclamación entre el Residente, la PZ, el Fideicomiso de la PZ, el Proveedor de Servicios Generales de la PZ, o cualquier tercero que acepte la oferta permanente de la Sección 2 del Artículo V, o sus representantes, funcionarios, agentes, empleados y afiliados, que surjan de, en relación con o en conexión con la totalidad o parte de este Contrato, cualquier enmienda, modificación o renuncia posterior de la totalidad o parte de este Contrato, la Declaración, si la hubiere, la Ley de la PZ, y la de cualquier otro documento relacionado con las transacciones, incluyendo, sin limitación, cualquier cuestión en relación a, o relativa a la formación, el efecto vinculante, la interpretación, el cumplimiento, la violación, el

well as any related non-contractual dispute, controversy or claim in accordance with articles 20, 21, 28, and 35 of the Organic Law, articles 9.02 and 11.03 of the PZ Charter, and the PZ Arbitration Statute 2019 as of the Effective Date, and any cause of action otherwise arising in connection with the exercise of rights, privileges or immunities under PZ Law.	incumplimiento, la existencia, la nulidad, la validez o la terminación de este Contrato, así como cualquier disputa, controversia o reclamo extracontractual relacionado, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 20, 21, 28 y 35 de la Ley Orgánica, los artículos 9.02 y 11.03 de la Escritura de la PZ, y el Estatuto de Arbitraje de la PZ del 2019 a partir de la Fecha de Vigencia, y cualquier otra causa de acción que surja en relación con el ejercicio de los derechos, privilegios o inmunidades bajo la Ley de la PZ.
(a) The arbitration required by this section shall be administered by the PZ default Arbitration Service Provider unless the dispute is (i) covered by a separate arbitration agreement selecting a different arbitration administrator or (ii) the Resident otherwise objects to the use of the default Arbitration Service Provider within seven (7) days after receiving notice of the filing of an arbitration demand. If the Resident objects to the use of the default Arbitration Service Provider as aforesaid, then the Resident and PZ agree to the International Centre for Dispute Resolution of the American Arbitration Association ("AAA") serving as the arbitration administrator under this section.	(a) El arbitraje requerido por esta sección deberá ser administrado por el Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto de la PZ a menos que la disputa esté (i) cubierta por un acuerdo de arbitraje por separado que seleccione a un administrador de arbitraje diferente o (ii) el Residente de otra manera se opone al uso del Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto dentro de los siete (7) días después de recibir la notificación de la presentación de una demanda de arbitraje. Si el Residente se opone al uso del Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto como se mencionó anteriormente, entonces el Residente y la PZ acuerdan que el Centro Internacional de Resolución de Disputas de la Asociación Americana de Arbitraje ("AAA") actúe como administrador de arbitraje bajo esta sección.
(b) Any arbitration commenced hereunder shall be an arbitration under the PZ Arbitration Statute 2019 as of the Effective Date, available at http://pzgps.hn/. The arbitration shall be governed by the Rules of the arbitration administrator (hereinafter the "Rules") in force as of the filing of the demand for arbitration, which Rules are deemed to be incorporated by reference into this clause. The appointing authority for the arbitral tribunal shall be the parties acting in accordance with the Rules. The seat of arbitration shall be any location permitted by the Rules upon which the parties agree or, if the parties do not agree, then any location selected by the arbitration administrator. The language to be used in the arbitral proceedings shall be English and Spanish with English being the controlling language. The governing substantive law of the arbitration shall be the applicable PZ Law. The number of arbitrators serving as the arbitral tribunal shall be one (1) or as otherwise provided by the Rules. The arbitral tribunal shall render its final decision in not more than	(b) Cualquier arbitraje que se inicie en virtud del presente documento deberá ser un arbitraje en virtud del Estatuto de Arbitraje de la PZ del 2019 a partir de la Fecha de Vigencia, disponible en http://pzgps.hn/. El arbitraje se deberá regir por el Reglamento del administrador del arbitraje (en adelante, el "Reglamento") vigente a partir de la presentación de la demanda de arbitraje, que se considera incorporado por referencia a esta cláusula. La autoridad nominadora del tribunal arbitral deberán ser las partes que actúan de conformidad con el Reglamento. La sede del arbitraje deberá ser cualquier lugar permitido por el Reglamento en el que las partes estén de acuerdo o, si las partes no lo están, cualquier lugar seleccionado por el administrador del arbitraje. El idioma que se utilizará en las actuaciones arbitrales serán el inglés y el español, siendo el inglés el idioma que prevalece. El derecho sustantivo que regirá el arbitraje deberá ser la Ley de la PZ aplicable. El número de árbitros que actuarán como tribunal arbitral será de uno (1) o según lo disponga el Reglamento. El tribunal arbitral deberá emitir su decisión definitiva en un plazo

one (1) year after commencement of arbitral proceedings.	máximo de un (1) año a partir de la apertura del procedimiento arbitral.
(c) This arbitration agreement and any resulting arbitration award shall be enforceable and executable as authorized by the PZ Arbitration Statute 2019, as amended as of the Effective Date. Any challenge by either party to the validity or enforceability of this arbitration agreement or the arbitration award may be referred only to the arbitral tribunal hereunder appointed. Each party hereby waives its rights, if any, to any form of recourse against or challenge to an arbitration award to any court or other competent authority, if such waiver can validly be made under the applicable law.	(c) Este contrato de arbitraje y cualquier laudo arbitral resultante deberán ser ejecutables y aplicables según lo autorizado por el Estatuto de Arbitraje de la PZ del 2019, según sus enmiendas a la Fecha de Vigencia. Cualquier impugnación por cualquiera de las partes de la validez o aplicabilidad del presente contrato de arbitraje o del laudo arbitral podrá remitirse únicamente al tribunal arbitral que se designe en el presente contrato. Cada parte renuncia por medio del presente documento a sus derechos, si los hubiere, a cualquier forma de recurso en contra de o impugnación de un laudo arbitral ante cualquier tribunal u otra autoridad competente, siempre que dicha renuncia pueda hacerse válidamente en virtud de la ley aplicable.
Accordingly, each party shall (i) hereby irrevocably and unconditionally submit to the personal jurisdiction of the seat of arbitration and arbitral forum for the purpose of any suit, action, or other proceeding arising out of or based upon the dispute;	En consecuencia, cada una de las partes deberá (i) someterse de manera irrevocable e incondicional a la jurisdicción personal de la sede del arbitraje y del foro arbitral a los efectos de cualquier demanda, acción u otro procedimiento que surja o se base en la disputa;
(ii) shall not commence any suit, action or other proceeding arising out of or based upon this Contract except in the seat of arbitration and arbitral forum (except as needed for enforcement of an arbitration award); and	(ii) no deberá iniciar ninguna demanda, acción u otro procedimiento que surja o se base en este Contrato, excepto en la sede del arbitraje y del foro arbitral (excepto cuando sea necesario para la ejecución de un laudo arbitral); y
(iii) hereby waives, and shall not assert, by way of motion, as a defense, or otherwise, in any proceeding, any claim that it is not subject to the personal jurisdiction of the seat of arbitration, that its property is exempt or immune from attachment or execution, that the suit, action or proceeding is brought in an inconvenient forum, that the venue of the suit, action or proceeding is improper or that this Contract, or the subject matter hereof and thereof may not be enforced in or by the seat of arbitration.	(iii) por medio del presente documento renuncia, y no deberá hacer valer, por medio de moción, como defensa, o de otra manera, en cualquier procedimiento, cualquier reclamación de que no está sujeta a la jurisdicción personal de la sede del arbitraje, que sus bienes están exentos o son inmunes de embargo o ejecución, que la demanda, acción o procedimiento se presenta en un foro inconveniente, que la sede de la demanda, acción o procedimiento es inadecuada o que este Contrato, o el objeto del mismo y el mismo, no puedan ser ejecutados en o por la sede del arbitraje.
(d) The parties: (i) agree the matters governed by this arbitration agreement are capable of arbitration;	(d) Las partes: (i) acuerdan que los asuntos regidos por este acuerdo de arbitraje son susceptibles de arbitraje;
(ii) respectively warrant that each has legal capacity to agree to arbitration as herein stated;	(ii) respectivamente garantizan que cada una tiene capacidad legal para acordar un arbitraje según lo establecido en el presente;
(iii) warrant that this agreement to arbitrate is legally valid;	(iii) garantizan que este contrato de arbitraje es legalmente válido;
(iv) agree that each party shall be regarded conclusively as having fully anticipated and	(iv) acuerdan que cada parte deberá ser considerada concluyentemente como que ha

envisaged every potential controversy or claim encompassed by the dispute as governed by this agreement to arbitrate and shall comply with any resulting arbitration award or decision;	anticipado y previsto completamente toda posible controversia o reclamo abarcado por la disputa según se rige por este contrato de arbitraje y que deberá cumplir con cualquier laudo o decisión arbitral resultante;
(v) agree that the parties shall not seek to annul or suspend any resulting arbitral decision or award which is rendered in accordance with the terms of this arbitration agreement;	(v) acuerdan que las partes no deberán intentar anular o suspender ninguna decisión o laudo arbitral resultante que se dicte de conformidad con los términos de este contrato de arbitraje;
(vi) agree and acknowledge that the counterparty(ies) is (are) reasonably and materially relying upon this arbitration agreement as being valid and legally binding;	(vi) acuerdan y reconocen que la(s) contraparte(s) depende(n) razonable y materialmente de este contrato de arbitraje como válido y legalmente vinculante;
(vii) agree and acknowledge waiving the right to challenge this arbitration agreement, and any jurisdiction exercised or remedy furnished thereunder, as invalid or otherwise not legally binding; and	(vii) acuerdan y reconocen la renuncia al derecho de impugnar este contrato de arbitraje, y cualquier jurisdicción ejercida o recurso proporcionado en virtud del mismo, como inválido o de otro modo no vinculante; y
(viii) agree any dispute arbitrated hereunder is subject to the United Nations Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards (New York, June 10, 1958), which the Republic of Honduras joined on August 21, 2012 ("New York Convention"), and shall be construed as arising from a commercial legal relationship, and also that the enforcement of an arbitration award issued pursuant to this arbitration agreement shall not be considered a domestic award in any court in which it is enforced.	(viii) acuerdan que cualquier disputa arbitrada en lo sucesivo está sujeta a la Convención de las Naciones Unidas sobre el Reconocimiento y Aplicación de las Sentencias Arbitrales Extranjeras (Nueva York, 10 de junio de 1958), a la que la República de Honduras se adhirió el 21 de agosto de 2012 ("Convención de Nueva York"), y que se deberá interpretar como derivada de una relación jurídica comercial, y también que la aplicación de un laudo arbitral dictado de conformidad con este contrato de arbitraje no se deberá considerar un laudo nacional en cualquier tribunal en el que se aplique.
Section 2. Standing Offer to Arbitrate. During the Residency Term, the Resident agrees to arbitrate any dispute with any third party arising from any cause of action arising from any act, omission, fact or event occurring within the boundaries of the PZ, or otherwise arising in connection with (a) the Resident acting in the disclosed capacity as a Resident or (b) the Resident's exercise of rights, privileges or immunities under PZ Law, pursuant to the terms of subsections (a) through (d) of Section 1 of this Article (unless the Resident has verifiably contracted to use a different means of dispute resolution to fully and finally resolve the dispute with the relevant third party).	Sección 2. Oferta Permanente de Arbitraje. Durante el Plazo de Residencia, el Residente acuerda arbitrar cualquier disputa con cualquier tercero que surja de cualquier causa de acción que surja de cualquier acto, omisión, hecho o evento que ocurra dentro de los límites de la PZ, o que surja de cualquier otra manera en relación con (a) el Residente que actúa en la calidad revelada como un Residente o (b) el ejercicio de los derechos, privilegios o inmunidades del Residente, bajo la Ley de la PZ, de conformidad con los términos de las subsecciones (a) a (d) de la Sección 1 de este Artículo (a menos que el Residente haya contratado de manera verificable el uso de un medio diferente de resolución de disputas para resolver completa y finalmente la disputa con la tercera parte relevante).
Accordingly, the Resident shall be deemed hereby to authorize the PZ to publicly post or	Por consiguiente, se deberá considerar que el Residente autoriza por medio del presente, a la

cause the public posting of a standing open offer on behalf of the Resident in the PZ Personal Registry to fully and finally resolve any such dispute involving the Resident through the PZ's designated default Arbitration Service Provider (and to be legally bound by its publicly posted fees, rules, terms and conditions), with the offer capable of acceptance by any aggrieved third party prior to the initiation of litigation or arbitration by emailing a conforming manifestation of such acceptance to the respective Resident's e-governance residency email address, as specified below ("Residency Email Address").	PZ a publicar o hacer que se publique de manera pública una oferta permanente abierta en nombre del Residente en el Registro Personal de la PZ para resolver completa y definitivamente cualquier disputa que involucre al Residente a través del Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto designado por la PZ (y a estar legalmente vinculado por sus cuotas, normas, términos y condiciones publicadas de manera pública), con la oferta capaz de ser aceptada por cualquier tercero perjudicado antes del inicio de un litigio o arbitraje mediante el envío por correo electrónico de una manifestación conforme de dicha aceptación a la dirección de correo electrónico de residencia de Gobierno Electrónico respectiva del Residente, según se especifica a continuación ("Dirección de Correo Electrónico de Residencia").
ARTICLE VI. MISCELLANEOUS PROVISIONS	**ARTÍCULO VI. DISPOSICIONES VARIAS**
Section 1. Termination. Notwithstanding anything to the contrary set forth anywhere herein or elsewhere, this Contract may be terminated as follows:	Sección 1. Terminación. Sin perjuicio de cualquier disposición contraria establecida en este documento o en cualquier otro lugar, el presente Contrato podrá rescindirse de la siguiente manera:
(a) Beta Testing/Probationary Period. The PZ may immediately terminate this Contract upon at least sixty (60) days prior notice to the Resident for any reason (or without cause) at any time occurring within the latter of either (i) the first year of the Residency Term or (ii) the period of time encompassed by the Effective Date through December 31, 2021.	(a) Prueba Beta/ Período de Prueba. La PZ puede terminar inmediatamente este Contrato con una notificación previa de por lo menos sesenta (60) días al Residente por cualquier razón (o sin causa) en cualquier momento que ocurra dentro de lo último entre (i) el primer año del Plazo de Residencia o (ii) el período de tiempo abarcado por la Fecha de Vigencia hasta el 31 de diciembre de 2021.
(b) The PZ may terminate this Contract whenever the Resident has breached any provision of this Contract and such breach has not been cured, or is incapable of being cured, within thirty (30) days of being given notice of the breach by the PZ.	(b) La PZ puede terminar este Contrato cuando el Residente ha incumplido cualquier disposición de este Contrato y tal incumplimiento no ha sido subsanado, o no es posible subsanarlo, dentro de los treinta (30) días de que el Residente haya sido notificado del incumplimiento por la PZ.
(c) The Resident may terminate this Contract for any reason (or without cause) upon at least seven (7) days prior notice to the PZ.	(c) El Residente puede terminar este Contrato por cualquier razón (o sin causa) con al menos siete (7) días de notificación previa a la PZ.
Section 2. Effect of Termination. The following consequences may flow from a termination of this Contract:	Sección 2. Efecto de la Terminación. Las siguientes consecuencias pueden derivarse de la terminación de este Contrato:
(a) Upon termination of this Contract, the Resident (including any dependent for whom the Resident is responsible) is required to vacate the PZ completely and immediately unless an e-Resident Contract is secured; if the Resident fails to so vacate the PZ, the PZ may	(a) Ante la terminación de este Contrato, se requiere que el Residente (incluyendo cualquier dependiente por quien el Residente es responsable) desocupe la PZ completa e inmediatamente a menos que haya asegurado un Contrato de Residencia Electrónica; si el Residente no desocupa la PZ, la PZ puede, en

in the absence of the Resident prevailing in an arbitration or court challenge to the termination of this Contract:	ausencia de que el Residente prevalezca en un arbitraje o impugnación ante un tribunal a la terminación de este Contrato:
(i) deny or cause the denial of access by the Resident (including any dependent for whom the Resident is responsible) to: (1) the PZ, (2) the Resident's real property within the PZ, and (3) all PZ services including the e-Gov Services; and	(i) negar o causar la negación del acceso por parte del Residente (incluyendo cualquier dependiente por quien el Residente es responsable) a: (1) la PZ, (2) los bienes inmuebles del Residente dentro de la PZ, y (3) todos los servicios de la PZ incluyendo los Servicios de Gobierno Electrónico; y
(ii) eject or direct the ejection of the Resident (including any dependent for whom the Resident is responsible) and all of the Resident's movable or personal property from the PZ (including that of any dependent for whom the Resident is responsible), subject to distraint for unpaid fees or taxes under PZ Law.	(ii) expulsar o dirigir la expulsión del Residente (incluyendo cualquier dependiente por quien el Residente es responsable) y todos los bienes muebles o personales del Residente de la PZ (incluyendo aquellos de cualquier dependiente por quien el Residente es responsable), sujeto a embargo por cuotas o impuestos no pagados bajo la Ley de la PZ.
(b) In the absence of success in securing an e-Resident Contact or a pending or successful court or arbitration proceeding challenging the termination of this Contract, within the earlier period of either twelve (12) months after a termination of this Contract or thirty (30) days after receiving a final court or arbitration decision sustaining the termination of this Contract, the Resident shall sell and transfer title to any real property located within the PZ to another physical resident or e-resident who is in good standing.	(b) En ausencia de haber asegurado un Contrato de Residencia Electrónica o de un proceso judicial o de arbitraje pendiente o exitoso que impugne la terminación de este Contrato, dentro del período anterior ya sea de doce (12) meses después de la terminación de este Contrato o treinta (30) días después de recibir una decisión final de un tribunal o de un arbitraje que sostenga la terminación de este Contrato, el Residente deberá vender y transferir el título de cualquier bien inmueble ubicado dentro de la PZ a otro residente físico o residente electrónico que esté al día con sus obligaciones.
If the Resident fails to timely transfer such title, the PZ shall be entitled, without further notice or an opportunity to be heard, to record with the PZ Property Registry the Resident's obligation to transfer title as aforesaid as a charge against such title, and to commence foreclosure sale proceedings to enforce such charge under the PZ Mortgage Foreclosure Sale Statute as an exercise of a duly authorized power of sale, with proceeds from the sale to be promptly paid to the Resident or its assignee less expenses incurred by the PZ in conducting the sale and the amount of any outstanding taxes or fees owed by Resident.	Si el Residente no transfiere oportunamente dicho título, la PZ deberá tener derecho, sin previo aviso ni oportunidad de ser escuchado, a inscribir en el Registro de la Propiedad de la PZ la obligación del Residente de transferir el título como se mencionó anteriormente como un cargo contra dicho título, y a iniciar procedimientos de venta de ejecución hipotecaria para hacer cumplir tal cargo bajo el Estatuto de Venta de Ejecución Hipotecaria de la PZ como un ejercicio de un poder de venta debidamente autorizado, con el producto de la venta a ser pagado prontamente al Residente o a su cesionario menos los gastos incurridos por la PZ en la realización de la venta y la cantidad de cualquier impuesto o cuota pendiente adeudada por el Residente.
(c) After termination of this Contract and compliance with this section, the Resident shall be released from any subsequently accrued or incurred obligation or liability to the PZ that may have otherwise accrued; however, all	(c) Después de la terminación de este Contrato y el cumplimiento de esta sección, el Residente deberá ser liberado de cualquier obligación o responsabilidad acumulada o incurrida posteriormente ante la PZ que pueda haber

previously accrued or incurred obligations and liabilities of the Resident to any of the PZ or the default Arbitration Service Provider shall survive termination and remain enforceable, and any previously paid fees or taxes shall not be refunded.	acumulado de otra manera; sin embargo, todas las obligaciones y responsabilidades previamente acumuladas o incurridas del Residente a cualquiera de la PZ o al Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto deberán sobrevivir a la terminación y permanecerán ejecutables, y cualquier cuota o impuesto previamente pagado no deberá ser reembolsado.
Section 3. Notices. Notice shall be deemed effectively given to the other party under this Contract when sent by email with proof of delivery receipt at the party's Residency Email Address. Otherwise, notice shall be deemed effectively given to the other party under this Contract five (5) business days after the notice is verifiably placed for delivery to such party through any other reasonable and customary mode of physical delivery at the party's address below.	Sección 3. Notificaciones. La notificación se deberá considerar efectivamente entregada a la otra parte en virtud del presente Contrato cuando se envíe por correo electrónico con acuse de recibo de entrega a la Dirección de Correo Electrónico de Residencia de la parte. De lo contrario, la notificación se deberá considerar efectivamente entregada a la otra parte en virtud del presente Contrato cinco (5) días hábiles después de que la notificación se haya colocado de manera verificable para su entrega a dicha parte a través de cualquier otra forma razonable y habitual de entrega física de la parte en la dirección que figura a continuación.
Section 4. Merger, Interpretation and Severance. This Contract constitutes the entire agreement of the parties relating to the subject matter addressed. This Contract supersedes all prior written or oral communications, contracts or agreements between the parties with respect to the subject matter addressed in this Contract. The Parties agree that it is unreasonable and unjustifiable to rely on any representation, promise, term or condition that is not expressed or fairly construed into the text of this Contract. No presumption shall favor either party in interpreting this Contract. The English version of this Contract shall control the Spanish version in the event of any conflict.	Sección 4. Fusión, Interpretación y Cese. Este Contrato constituye el acuerdo completo de las partes en relación con la materia tratada. El presente Contrato sustituye a todas las comunicaciones, contratos o acuerdos anteriores, ya sean escritos u orales, entre las partes con respecto a la materia objeto del presente Contrato. Las Partes acuerdan que es irrazonable e injustificable depender de cualquier representación, promesa, término o condición que no esté expresada o interpretada de manera justa en el texto de este Contrato. Ninguna presunción deberá favorecer a ninguna de las partes en la interpretación de este Contrato. La versión en inglés de este Contrato prevalecerá sobre la versión en español en caso de cualquier conflicto.
Section 5. Minors and Incompetents. If the Resident wishes to establish residency for any dependent who lacks the legal capacity to contract, such as children under the age of eighteen (18) or incompetent adults, the Resident shall	Sección 5. Menores e Incompetentes. Si el Residente desea establecer la residencia para cualquier dependiente que carezca de la capacidad legal para contratar, como niños menores de dieciocho (18) años o adultos incompetentes, el Residente deberá
(a) furnish their name, age and other identifying information,	(a) proporcionar su nombre, edad y otra información de identificación,
(b) sign this Contract on their behalf, which shall be deemed a warranty that the Resident has legal guardianship over such person and has assumed liability for any act or omission	(b) firmar este Contrato en su nombre, lo cual deberá ser considerado como una garantía de que el Residente tiene la tutela legal sobre dicha persona y ha asumido la responsabilidad

committed by such person within the PZ, and shall either	por cualquier acto u omisión cometido por dicha persona dentro de la PZ, y deberá ya sea
(c) maintain such guardianship during any period of incompetency for duration of the Residency Term, or	(c) mantener dicha tutela durante cualquier período de incompetencia por la duración del Plazo de Residencia, o
(d) make reasonable arrangements to relocate such person outside of the PZ if such person (re)gains competency and thereafter is rejected by the PZ as a party to this Contract, or otherwise refuses to join and be bound by this Contract.	(d) hacer arreglos razonables para reubicar a dicha persona fuera de la PZ si dicha persona vuelve a adquirir competencia y posteriormente es rechazada por la PZ como una parte de este Contrato, o de otra manera se niega a adherirse y a estar vinculada por este Contrato.
Any failure to comply with this section by the Resident shall be a material breach of this Contract warranting termination. All actions and omissions of such dependent shall be imputed to the Resident for purposes of determining compliance with this Contract.	Cualquier incumplimiento de esta sección por parte del Residente será un incumplimiento material de este Contrato que amerite su terminación. Todas las acciones y omisiones de dicho dependiente deberán ser imputadas al Residente a los efectos de determinar el cumplimiento de este Contrato.
Section 6. Disclosure, Disclaimer and Limitation of Liability. The Resident acknowledges that related entities and persons are or could be in positions of control and authority over the PZ, PZ Trust, PZ General Service Provider, PZ Promoter and Organizer, and PZ default Arbitration Service Provider, and each has or may derive a pecuniary gain directly or indirectly from decisions made by a related entity in connection with this Contract.	Sección 6. Divulgación, Descarga de Responsabilidad y Limitación de Responsabilidad. El Residente reconoce que las entidades y personas relacionadas están o podrían estar en posiciones de control y autoridad sobre la PZ, el Fideicomiso de la PZ, el Proveedor de Servicios Generales de la PZ, el Promotor y Organizador de la PZ y el Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto de la PZ, y cada uno de ellos tiene o puede obtener una ganancia pecuniaria directa o indirectamente de las decisiones tomadas por una entidad relacionada en relación con este Contrato.
In recognition of the practical necessity of such joint control and authority due to the organizational and developmental phase in which the PZ is operating, and its "startup government" nature, the Resident waives and disclaims any claim that a breach of contract, breach of fiduciary duty, or fiduciary fraud would result or should be presumed based on any actual or apparent conflict of interest that has arisen or may arise in any way, whether directly or indirectly, from the continuation of joint control and authority over any or all of the PZ, PZ Trust, PZ General Service Provider, PZ Promoter and Organizer, and PZ default Arbitration Service Provider by related entities and persons.	En reconocimiento de la necesidad práctica de tal control y autoridad conjunta debido a la fase organizativa y de desarrollo en la que opera la PZ, y a su naturaleza de "gobierno emergente", el Residente renuncia y descarga la responsabilidad de cualquier reclamo de que un incumplimiento de contrato, incumplimiento de deberes fiduciarios, o fraude fiduciario resultaría o se debería presumir basado en cualquier conflicto de interés real o aparente que haya surgido o pueda surgir de cualquier manera, ya sea directa o indirectamente, de la continuación del control y la autoridad conjuntos sobre cualquiera o la totalidad de la PZ, el Fideicomiso de la PZ, el Proveedor de Servicios Generales de la PZ, el Promotor y Organizador de la PZ, y el Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto de la PZ por parte de entidades y personas relacionadas.
Further, the Resident agrees that any monetary liability of the PZ arising from any cause of	Además, el Residente acuerda que cualquier responsabilidad monetaria de la PZ que surja

action connected in any way with this Contract, including claims for compensatory or exemplary damages, as well as court costs, litigation expenses, attorneys fees, shall be limited to an aggregate amount that does not exceed the greater of:	de cualquier causa de acción relacionada de alguna manera con este Contrato, incluyendo reclamos por daños compensatorios o ejemplares, así como costos de tribunales, gastos de litigio, honorarios de abogados, se deberá limitar a una cantidad total que no exceda lo mayor entre:
(a) the limits of available insurance coverage(s) for the relevant cause of action; or	(a) los límites de la(s) cobertura(s) de seguro disponible(s) para la causa de acción pertinente; o
(b) the difference, for the calendar year immediately preceding the incurrence of the liability, between (i) 15% of aggregate tax revenues received by the PZ and (ii) the booked liability for all other known or threatened causes of action against the PZ.	(b) la diferencia, para el año calendario inmediatamente anterior a la fecha en que se incurrió en la obligación, entre (i) el 15% de los ingresos tributarios totales recibidos por la PZ y (ii) la responsabilidad contabilizada por todas las demás causas de acción conocidas o amenazadas contra la PZ.
Section 7. Contract Prevails. If there is any inconsistency between the express provisions of this Contract, on the one hand, and those of any PZ Law enacted after its Effective Date ("Subsequent Law"), the provisions of this Contract shall prevail; and the PZ shall not apply such Subsequent Law to the Resident to the extent of such inconsistency.	Sección 7. El Contrato Prevalece. Si hay alguna inconsistencia entre las disposiciones expresas de este Contrato, por un lado, y las de cualquier Ley de la PZ promulgada después de su Fecha de Vigencia ("Ley Subsecuente"), deberán prevalecer las disposiciones de este Contrato; y la PZ no deberá aplicar dicha Ley Subsecuente al Residente en la medida de dicha inconsistencia.
Section 8. Governing Law and Jurisdiction. This Contract shall be governed by PZ Law, without regard to principles of conflict of laws. The exclusive venue(s) for resolution of all matters governed by this Contract shall be as follows:	Sección 8. Ley Aplicable y Jurisdicción. Este Contrato se deberá regir por la Ley de la PZ, sin tener en cuenta los principios de conflicto de leyes. La(s) sede(s) exclusiva(s) para la resolución de todos los asuntos regidos por este Contrato deberá ser la siguiente:
(a) if the matter is subject to arbitration under this Contract, the arbitration administrator designated under this Contract shall determine the venue;	(a) si el asunto está sujeto a arbitraje bajo este Contrato, el administrador de arbitraje designado bajo este Contrato deberá determinar la sede;
(b) if the matter is not subject to arbitration under this Contract or if judicial process is required to reach a final judgment or to execute an arbitration award, then the PZ court system shall be the exclusive venue; and	(b) si el asunto no está sujeto a arbitraje bajo este Contrato o si se requiere un proceso judicial para llegar a una sentencia final o para ejecutar un laudo arbitral, entonces el sistema judicial de la PZ deberá ser la sede exclusiva; y
(c) if the matter is not subject to arbitration under this Contract nor capable of adjudication by the PZ court system, then any foreign court of competent jurisdiction among party states to the New York Convention shall be the exclusive venue.	(c) si el asunto no está sujeto a arbitraje bajo este Contrato ni es capaz de ser adjudicado por el sistema judicial de la PZ, entonces cualquier tribunal extranjero de jurisdicción competente entre los estados parte de la Convención de Nueva York deberá ser la sede exclusiva.
IN WITNESS WHEREOF, the Parties have caused this Contract to be executed by their respective duly authorized signatories and have duly delivered this Contract.	EN FE DE LO CUAL, las Partes han hecho que este Contrato sea ejecutado por sus respectivos firmantes debidamente autorizados y han entregado debidamente este Contrato.

PZ: Próspera ZEDE

_____

By/Por: Date/Fecha
Title/Título: Technical Secretary & Trustee of PZ Council/
Secretario Técnico y Fideicomisario del Consejo de PZ
Physical Address/Dirección Física: Beta Building, St. John's Bay, Próspera ZEDE, HN
Residency Email Address/ Dirección de correo electrónico
de la residencia: ots@prosperazede.hn

PZ General Service Provider/Proveedor de servicios generales

_____

By/Por: Date/Fecha
Title/ Título: (Acting/Assistant) ZEDE Manager
Company/Compañía: North Bay GSP, Inc.
Physical Address/Dirección Física: Beta Building, St. John's Bay, Próspera ZEDE, HN
Residency Email Address/Dirección de correo electrónico
de la residencia: gsp@prospera.hn
e-Residency No./e-Residencia No. 80000000000001

Resident/Residente:

_____

By/Por: Date/Fecha
Title (if any)/Título (si lo hay):
Entity Name (if any)/Nombre de la entidad (si lo hay):
Mailing Address/ Dirección postal:

Residency Email Address/Dirección de correo electrónico de la Residencia:
Assigned Residency No./Asignado Residencia No. _____
(subject to change per Registrar Administrative Policy/sujeto a cambios según la Política Administrativa del Registrador))

[FOR MANUAL PROCESSING ONLY - Status of e-Gov License Fee/Situación de la tasa de licencia de e-Gov:

_____

By/Por: Date/Fecha
Title/Título: Trustee/Fideicomisario
Entity Name/Nombre de la entidad: Próspera Trust]

PRÓSPERA ZEDE LEGAL REPRESENTATIVE AGREEMENT OF COEXISTENCE (LIMITED (E)RESIDENT)	PRÓSPERA ZEDE CONTRATO DE COEXISTENCIA DE REPRESENTANTE LEGAL ((E)RESIDENTE LIMITADO)
Section 1. Legal Representative Permit. Subject to the applicable immigration laws of the Republic of Honduras, Próspera ZEDE (the "PZ"), for good and valuable consideration, this Agreement of Coexistence ("Agreement") permits you to act as the designated legal representative of the designated legal entity below for the sole and exclusive purpose of acting in the name of said legal entity to enable it to exercise its rights and fulfill its obligations under its respective Agreement of Coexistence with the PZ in compliance with the laws and the civil penalties of the PZ, which are published at https://pzgps.hn/("PZ Law") from time to time.	Sección 1. Permiso de Representante Legal. Sujeto a las leyes migratorias aplicables de la República de Honduras, Próspera ZEDE (la "PZ"), por una buena y valiosa consideración, este Acuerdo de Convivencia ("Acuerdo") le permite actuar como representante legal designado de la persona jurídica designada a continuación con el único y exclusivo propósito de actuar en nombre de dicha persona jurídica para permitirle ejercer sus derechos y cumplir con sus obligaciones bajo su respectivo Acuerdo de Convivencia con la PZ en cumplimiento de las leyes y las sanciones civiles de la PZ, que se publican en https://pzgps.hn/ ("Ley PZ") de vez en cuando.
In exchange for this permit, which is in the nature of a sublicense of the license granted to the below designated legal entity under its Agreement of Coexistence, you acknowledge that you are granted no personal rights under this Agreement. All rights enjoyed under this Agreement are derivative of those enjoyed by the below designated legal entity under its Agreement of Coexistence, and extended to you exclusively in your aforesaid legal representative capacity. You have no personal right under this Agreement to access the PZ, its eGov services, or to own or lease real or personal property in the PZ. However, you must personally comply with any applicable PZ Law.	A cambio de este permiso, que tiene la naturaleza de una sublicencia de la licencia concedida a la persona jurídica designada a continuación en virtud de su Acuerdo de Coexistencia, usted reconoce que no se le concede ningún derecho personal en virtud del presente Acuerdo. Todos los derechos disfrutados en virtud de este Acuerdo son derivados de los disfrutados por la entidad legal designada a continuación en virtud de su Acuerdo de Coexistencia, y se extienden a usted exclusivamente en su capacidad de representante legal antes mencionada. Usted no tiene ningún derecho personal en virtud del presente Acuerdo para acceder a la PZ, a sus servicios de eGov, ni para poseer o arrendar bienes muebles o inmuebles en la PZ. Sin embargo, usted debe cumplir personalmente con cualquier ley PZ aplicable.
Section 2. Termination. The PZ or its delegate may terminate this Agreement at any time with or without cause. Upon termination, the PZ or its delegate may in their sole and absolute discretion refuse to renew your access permit, deny you access to the PZ and the e-Gov Services, as well as eject you and all of your movable or personal property from the PZ (or otherwise cause such denial or ejection).	Sección 2. Terminación. La PZ o su delegado podrán terminar el presente Contrato en cualquier momento con o sin causa. Después de la terminación, la PZ o su delegado puede, a su única y absoluta discreción, negarse a renovar su permiso de acceso, negarle el acceso a la PZ y a los Servicios de Gobierno Electrónico, así como expulsarlo a usted y a todos sus bienes muebles o personales de la PZ (o de otra manera causar dicha negación o expulsión).
You are hereby knowingly and voluntarily disclaiming and waiving any personal claim under the Resident Bill of Rights to challenge any such termination, ejection or nonrenewal decision by the PZ.	**Por medio del presente documento, usted renuncia consciente y voluntariamente a cualquier reclamo bajo la Declaración de Derechos del Residente para impugnar cualquier decisión de terminación, expulsión o no renovación por parte de la PZ.**
Section 3. Arbitration. You hereby agree and offer to arbitrate any dispute with any of the PZ Group or any third party arising from any act, omission, fact or event occurring within the boundaries of the PZ pursuant to the Próspera Arbitration Statute, §§2-1-37-1-0-0-1 through 2-1-37-8-0-0-64, as amended as of the Effective Date, and published at http://pzgps.hn/.	Sección 3. Arbitraje. Usted, por medio del presente documento, acepta y ofrece arbitrar cualquier disputa con cualquiera del Grupo PZ o cualquier tercero que surja de cualquier acto, omisión, hecho o evento que ocurra dentro de los límites de la PZ de conformidad con el Estatuto de Arbitraje de Próspera, §§2-1-37-1-0-0-1 a 2-1-37-8-0-0-64, según sea enmendado de vez en cuando, y publicado en http://pzgps.hn/.
Accordingly, you hereby authorize the PZ to publicly post or cause the public posting of a standing open offer on your behalf in the PZ Personal Registry or PZ Entity Registry, as	En consecuencia, usted, por medio del presente documento, autoriza a la PZ a publicar o hacer que se publique una oferta permanente en su nombre en el Registro Personal de la PZ o en el Registro de Entidades de la PZ, según

applicable, to fully and finally resolve any such dispute through the PZ's designated default Arbitration Service Provider (and to be legally bound by its publicly posted fees, rules, terms and conditions), with the offer deemed accepted by all of the PZ Group and also capable of acceptance by any aggrieved third party prior to the initiation of litigation or arbitration by emailing a conforming manifestation of such acceptance to your Limited e-Resident email address.	corresponda, para resolver completa y definitivamente cualquier disputa a través del Proveedor de Servicios de Arbitraje por defecto de la PZ (y estar legalmente vinculado por sus cuotas, normas, términos y condiciones publicadas), con la oferta que se considera aceptada por todo el Grupo PZ y también capaz de ser aceptada por cualquier tercero agraviado antes del inicio de un litigio o arbitraje, mediante el envío de un correo electrónico una manifestación conforme de tal aceptación a su dirección de correo electrónico de Residente Electrónico Limitado.
Section 4. Notices. Notice shall be deemed effectively given to the other party under this Agreement when sent by email. Otherwise, notice shall be deemed effectively given to the other party under this Agreement five (5) business days after the notice is verifiably placed for delivery to such party through any other reasonable and customary mode of physical delivery at the party's address below. Your Limited e-Resident email address shall be initially deemed the email address identified below; however, the PZ or its delegate reserve the right to assign a different Limited e-Resident email address to you by giving you notice of such assignment, which you are hereby deemed to accept as valid for any notice hereunder.	Sección 4. Notificaciones. La notificación se deberá considerar efectivamente entregada a la otra parte en virtud del presente Contrato cuando se envíe por correo electrónico. De lo contrario, la notificación se deberá considerar efectivamente entregada a la otra parte en virtud del presente Contrato cinco (5) días hábiles después de que la notificación se haya colocado de manera verificable para su entrega a dicha parte a través de cualquier otra forma razonable y habitual de entrega física de la parte en la dirección que figura a continuación. Su correo electrónico de Residente Electrónico Limitado deberá ser inicialmente considerado la dirección de correo electrónico identificada a continuación, sin embargo, la PZ o su delegado se reservan el derecho de asignarle una dirección de correo electrónico de Residente Electrónico Limitado diferente mediante la entrega de una notificación a usted de dicha asignación, la cual usted, por medio del presente, se considera que acepta como válida para cualquier notificación en virtud del presente.
Section 5. Merger/Interpretation. This Agreement constitutes the entire agreement of the parties relating to the subject matter addressed. No presumption shall favor either party in interpreting this Agreement. The English version of this Agreement shall control the Spanish version. This Agreement shall be governed by PZ Law, without regard to conflict of laws principles.	Sección 5. Fusión/Interpretación. Este Contrato constituye el acuerdo completo de las partes en relación con la materia tratada. Ninguna presunción deberá favorecer a ninguna de las partes en la interpretación de este Contrato. La versión en inglés de este Contrato prevalecerá sobre la versión en español. Este Contrato se deberá regir por la Ley de la PZ, sin tener en cuenta los principios de conflicto de leyes.
Section 6. Assumption of Risk and Limitation of Liability. By signing below, you are: (a) assuming all risk of injury from accessing the PZ under this Agreement caused wholly or in substantial part by any third party, (b) holding the PZ Group harmless from any such injury, and (c) further agreeing that any monetary liability of the PZ Group arising from any cause of action connected in any way with this Agreement, other than intentional misconduct, shall be limited to a refund of your e-Gov License Fee.	Sección 6. Asunción de Riesgos y Limitación de Responsabilidad. Al firmar a continuación, usted está: (a) asumiendo todo riesgo de perjuicio por acceder a la PZ en virtud del presente Contrato causado en su totalidad o en parte sustancial por cualquier tercero, (b) mantener al Grupo PZ indemne de cualquier perjuicio, y (c) además, acuerda que cualquier responsabilidad monetaria del Grupo PZ que surja de cualquier causa de acción relacionada de cualquier manera con el presente Contrato, con excepción de la conducta indebida intencional, deberá limitarse a un reembolso de su Cuota de la Licencia de Gobierno Electrónico.
The parties have caused this Agreement to be executed by their respective duly authorized signatories and have duly delivered this Agreement.	Las partes han hecho que el presente Contrato sea ejecutado por sus respectivos firmantes debidamente autorizados y han entregado debidamente el presente Contrato.

PZ General Service Provider/ Proveedor de servicios generales

_____

By/Por: Date/Fecha

Title/ Título: (Acting/Assistant) ZEDE Manager

Company/Compañía: North Bay GSP, Inc.

Physical Address/Dirección física: Beta Building, St. John's Bay, Próspera ZEDE

Residency Email Address/ Dirección de correo electrónico de la residencia: gsp@prospera.hn

Limited e-Resident/e-Residente limitado

_____

By/Por: Date/Fecha

Mailing Address/Dirección postal:

Phone Number/ Número de teléfono:

Residency Email Address/ Dirección de correo electrónico de la residencia:

Limited e-Resident/e-Residente limitado No. _____

Name of Represented Legal Entity/Nombre de Entidad legal Representada:

_____

(e)Resident No. of Represented Legal Entity/(e)Residente No. de Entidad legal Representada:

_____

PZ GSP Administrative Action - Adopting Updated AOCs

Final Audit Report 2022-05-31

Created:	2022-05-30
By:	Honduras Próspera Inc. (signatures@prospera.hn)
Status:	Signed
Transaction ID:	CBJCHBCAABAAIGyQDJeHaUcovqcgaOMTueOpimMc39Ml

"PZ GSP Administrative Action - Adopting Updated AOCs" History

Document created by Honduras Próspera Inc. (signatures@prospera.hn)
2022-05-30 - 8:05:09 PM GMT- IP address: 98.165.95.177

Document emailed to Jorge C. Colindres (jcolindres@prospera.hn) for signature
2022-05-30 - 8:06:27 PM GMT

Email viewed by Jorge C. Colindres (jcolindres@prospera.hn)
2022-05-31 - 12:55:07 PM GMT- IP address: 66.249.83.219

Document e-signed by Jorge C. Colindres (jcolindres@prospera.hn)
Signature Date: 2022-05-31 - 12:58:19 PM GMT - Time Source: server- IP address: 168.228.193.69

Agreement completed.
2022-05-31 - 12:58:19 PM GMT

Adobe Acrobat Sign